

GLAT 臺中 好生活
GOOD LIVING @TAICHUNG 創意城市 · 生活首都

ISSN 2410-5368
9 7724 10 536004

12月號

NO.32 DEC.2018

台中奇蹟百業

築夢台中
在地藝術家點亮人孔蓋

達人帶路
楊淳淳戀家視角手繪豐原

玩味台中
菜脯的綠葉哲學

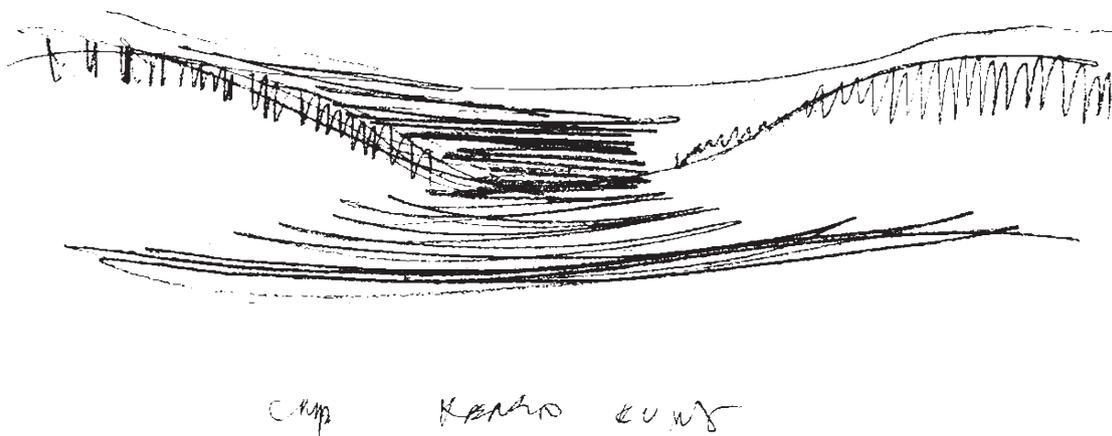
2018.11月3日—12月30日

預約 2022 勤美術館系列活動
臺灣首展 亞洲第三站 | 大型戶外創作展示 | 公開未來美術館設計概念

隈研吾 的材料公園

Kengo Kuma : Park of Materials

「各位，讓我們再次與各種材料來場生動的對話吧。」
——隈研吾



五大展區 — 讓您悠遊於隈研吾的材料公園

建築模型 | 首度公開最新建築創作概念，並展示近40件座落於世界各地的建築模型

大型創作 | 臺灣首次公開戶外大型創作「KODAMA」及「TSUMIKI」

共同創作 | 與隈研吾來場藝術進行式，一同完成藝術作品「NAMAKO」

影像敘事 | 藉由影音及圖像敘事，展演11種隈研吾流的材料與技法之發展脈絡

#勤美術館 | 勤美術館邁入第六年，一同來回顧數千日子以來的精采故事

展覽資訊

展覽日期 | 2018/11/3(六) - 12/30(日)，週一週二休館不開放

展覽時間 | 14:00 - 19:30 (19:00停止售票及入場)

展覽地點 | 勤美術館 (台中市西區館前路 71 號)

票價資訊

限定套票 NT\$450元 | 全票 NT\$300元 | 優待票 NT200元
(限定套票內含展覽全票一張+獨家帆布袋一只+獨家玻璃杯一只)

購票方式 | 1.現場購票 2.KKTIX網路購票

(展覽內容及訊息依主辦單位發佈為主，詳情請洽勤美術館FB粉絲專頁)

 勤義璞真文化藝術基金會
CMP PUJEN Foundation for Arts and Culture

 KKKAA
KENGO KUMA ASSOCIATES

 勤美術館
CMP Museum of Arts

創新精神 台中產業華麗轉型

01

台中這座城市不斷地與時俱進，從米糖經濟到機械發展，日新又新的創業精神，為台灣產業開出一朵繁盛的花：太陽餅、地方小吃到外交美食，精密機械從「黑手窟」變「黃金縱谷」，一甲子乃至於一世紀，台中人無畏世局的轉變，勇往直前，如今台中產業的傳承與創新，為台灣經濟厚植了文化及硬實力，這一華麗轉型，值得每一個人聆聽與學習。

悠長美麗的鐵道與帝國製糖廠兩相輝映，寫下台中「米糖經濟」的一頁輝煌，現在太陽餅、奶油酥餅的香甜滋味在糕餅業各領風騷，發展出全新面貌，這百年發展的歷史卻不容忘卻。我們特意修繕1935年創建的「帝國製糖廠台中營業所」，將其轉型為「台中產業故事館」，訴說百年來米糖文化的同時，也給了台中舊城區一片綠意，同時注入了產業及城市改造的傳承與創新，值得期待。

而另一在國際上發光發熱的是大肚山腳下的精密機械業發展，神岡、大甲、豐原、大里這帶曾是「台灣黑手窟」地帶，現被喻為60公里的黃金縱谷，過去只是替軍方、工廠修機器，現在則搖身成為歐美各國的零件後繼主力，在「專注完美近乎苛求」的德國，他們只要「台中製造」，這一路的轉變又是什麼？而近年來台灣欲擴大軍工業內需，漢翔即成為矚目焦點。

種種台中產業的豐碩果實，都是台中人不斷創新改變的結果，同樣，市府的精神也與市民同在。時值歲末年終，回顧2018年，世界花卉博覽會在台中開幕、綠川、柳川開蓋等，城市的改造、活化持續進行，台中正在改變，美好的事情也持續發生。

時日推移猶如歲月的雕刻，讓我們累積更多的智慧，感謝這一路和我們攜手打拚的台中市民，成為這座城市持續進步的力量，朝著正確的目標堅定前行。未來，還需要我們一同守護這個家園，用心去愛，義無反顧。無論何時、何地，我們將不斷為台中努力。

台中市長

林佳龍

目錄 contents

封面故事

10 台中奇蹟百業

從帝國製糖廠台中營業所到台中產業故事館，台中百業由此開始說起，座落台灣中部重要地理位置，從米糖到糕餅產業、從工具機械到智慧機械，台中百業的百年發展史，如今，正在書寫另一繁華新篇章。

16 米糖蓬勃台中
糕餅傳述百年甜蜜故事

18 大肚山下的精密機械聚落
黑手窟進化全球產業巨擘

20 漢翔的奇蹟
台灣航空工業領頭羊

花博特輯

04 花博藝文表演總掃描 花現台中 藝術饗宴



名家專欄

文化台中

08 我的青春城市系列五
台中中華路的夜晚風景

名家專欄

美學台中

44 曾是宮原眼科主人宅邸
細說臺中市長公館

市民廣場

28 看見 241 部作品的奇幻與真實
TIAF2018 台中國際動畫影展

32 2018 Taichung International Animation Festival:
Experiencing fantasy and reality in
241 animation films

36 世界公視大展精選
厭世末日中開出未來盛世

38 中山 73 試營運
老宅變身電影新樂園

40 葫蘆墩圳、綠柳川共襄盛舉
點亮水岸五彩光景



台中好生活
臉書粉絲團



台中市政府
加入Line好友



台中市政府
官方網站

發行人 / 林佳龍 **總編輯** / 卓冠廷
副總編輯 / 呂美莉、陳文信、陳瑜
編輯委員 / 林碧芬、何世煌、吳蕙芬、林旻信
企劃發行 / 台中市政府新聞局 · 台中市西屯區台灣大道三段99號文心樓8樓
(04) 2228-9111 分機15211 · <http://www.taichung.gov.tw>

企畫製作 / 精鏡傳媒股份有限公司
總監 / 陳素秋 **主編** / 范晏萍、沙儷伶
編務總監 / 曾淑芬 **攝影總監** / 鍾國偉
美術總監 / 吳勝偉 **美術主任** / 張達偉 · 許承祐 · 米承鶴
電話 / (02) 6636-6800
製版印刷 / 秋雨創新股份有限公司

發行日期 / 2018年12月
工本費 / 每本40元 **GPN** / 2010400082 **ISSN** / 2410-5368

版權所有未經同意不得轉載
廣告由台中市政府製作

- 42 打破刻板陳規
喪葬禮俗推動性別平等
- 築夢台中**
- 22 鎔鑄故鄉印象
在地藝術家點亮人孔蓋
- 達人帶路**
- 48 騎著小紅穿街走巷
楊淳淳戀家視角手繪豐原
- 玩味台中**
- 52 餐桌上的配菜
菜脯的綠葉哲學



- 悠遊台中**
- 56 中區漫步
撞見舊城魔幻時刻
- 活動快遞**
- 60 12月活動快遞
- 市民 Q&A**
- 62 2019 台中跨年有什麼精采活動？

花博藝文表演總掃描

花現台中 藝術饗宴



舞空術娛樂展現精湛的高空特技表演，畫面之唯美震撼，令在場民眾皆屏息觀看。(舞空術提供)

2018台中世界花卉博覽會盛大登場，除了三大園區展館各有特色，展區內又有哪些定目劇與活動演出？歡迎民眾悠遊花博的同時，也別錯過這些精采表演。



←劇中結合音樂、科技與特技的跨界表演，場場吸引大批民眾觀賞。(國台交提供)



←宛如一場花漾嘉年華般的跨界藝術表演，精采迷人。(舞空術提供)

《花，森什麼事？》

融合音樂、科技與特技的跨界藝術表演，由國立台灣交響樂團、工研院服務系統科技中心與舞空術娛樂攜手合作。《花，森什麼事？》以花博的精神為構想，在磅礴的交響樂聲下，花仙子隨著飄落花瓣騰空而降，或旋轉，或跳躍，與機械手臂共舞，交織最美舞曲，為民眾帶來一場人文與科技結合的藝術饗宴。

地點：后里馬場園區——花舞香坡

時間：即日起至2019年1月1日(二)

每日14:00、16:00

《花樹下的約會》

成立二十一年的極至體能舞蹈團，將現代舞蹈的美發揮到極致，透過肢體藝術訴說一段花樹下的愛戀故事。劇中講述一位花仙子造訪花博盛會，途中誤撞一名台中青年，意外譜出一段愛戀，但因雙方身分殊異，幾經波折，在與台下觀眾的互動協助下，他們是否能有情人終成眷屬呢？

地點：外埔園區——蜂潮劇場

時間：即日起至2019年1月8

日(二)，每日

14:00、16:00



←花仙子與台中青年的相遇，是否能有情人終成眷屬呢？(極至體能舞蹈團提供)

你有聽過花開的聲音嗎？2018台中世界花卉博覽會分別在后里、豐原與外埔，以「花現GNP」為主題打造三大園區展館，交融「綠色Green、自然Natural、人文People」，要讓民眾看見不一樣的花博。

花博展覽活動期間，更邀請來自國內外表演團體帶來定目劇、舞蹈、戶外表演、偶劇等多元演出活動，劇場表演達一千多場，戶外表演達三千多場，總計逾萬場的表演活動，要讓到訪花博的民眾不虛此行。

花博藝文表演活動中，后里馬場園區的「花舞香坡」與外埔園區的「蜂潮劇場」每日推出定目劇，讓民眾不怕錯過精采表演。此外，馬場園區的「達爾文綠地」，也有不同的活動演出，從傳統的布袋戲、偶劇，到當代舞蹈、音樂演奏等都有，歡迎民眾一同悠遊台中花博盛會。

台灣銅管五重奏團透過交織的音符，譜出一首首以花為主題的樂曲。(俠客行文創提供)

06



《花之「銅」樂會》

兩把小號、一把長號、一把法國號與一把低音號，台灣銅管五重奏團用溫潤透亮的銅管音樂，為到訪台中花博的民眾帶來《花之「銅」樂會》表演，讓民眾身處花香之中，又能聽見百花齊放的熱鬧嘉年華組曲。

地點：后里馬場園區——達爾文綠地

時間：12月20日(四)、27日(四) 15:00

《嘉禮迎春戲元宵》

創立於1920年的錦飛鳳傀儡戲劇團，在近九十八年的時間恆河中，掌中淬鍊出的是傳承三代的傳統技藝與文化。《嘉禮迎春戲元宵》劇中講述一對恩愛又搞笑的夫妻，在元宵期間相伴賞花燈發生的各種趣事。

地點：后里馬場園區——達爾文綠地

時間：12月15日(六) 15:00、17:00、18:30

→錦飛鳳傀儡戲劇團透過掌中玩偶，演出夫妻生活間的趣事。(俠客行文創提供)



《達康 . come 笑現場》

台中花博的表演活動，除了充滿藝術氣息之外，若想欣賞不同性質的演出，還有專職搞笑的男子組合達康 . come，結合日式漫才與台式幽默，要讓台下觀眾度過最歡樂的午後。

地點：后里馬場園區——達爾文綠地

時間：12月30日(日)、31日(一)

15:00、17:00、18:30



← 搞笑男子組合達康 . come 要用最無厘頭的幽默逗樂台下每一位觀眾。(俠客行文創提供)



← 以台灣母語為創作的歌曲，隻字片語唱的盡是對土地的愛。(俠客行文創提供)

《花開。靚靚亮山城》

平日走逛街區，商圈店家播放的歌曲，有中文歌、英文歌，甚至是韓文歌，卻鮮少聽見以台灣母語創作的歌曲悠揚。阿比百樂團以母語(台語、客語)創作歌曲，透過歌詞絮語訴說與這片土地的連結與情感，也希望透過歌曲，讓更多人聽到在地的聲音。

地點：后里馬場園區——達爾文綠地

時間：12月25日(二) 15:00

《唸，真情台灣》

一把月琴與一把廣弦琴，電影《血觀音》劇中，利用歌仔戲的配樂方式，寫實詼諧的唸歌串場，讓整部電影講述的腐爛幽暗有了其他出口，裡頭戴著墨鏡演出的就是微笑唸歌團楊秀卿老師。今年台中花博盛大展開，微笑唸歌團將為民眾帶來《唸，真情台灣》，既是說，又是唱，亦同人生般苦樂參半，帶有情感的文字，透過層層堆疊的情緒，唸出一段又一段的故事。

地點：后里馬場園區——達爾文綠地

時間：12月23日(日) 15:00、17:00



掃描看更多



↑ 微笑唸歌團透過帶有情感的文字，唸出對在地家鄉的故事與情懷。(俠客行文創提供)

我的青春城市系列五 台中中華路的夜晚風景



李拓梓

一直想當專欄作家的公共事務工作者，希望大家知道政治的日常和其他事情差不多，也有旺季淡季、也有喜怒哀樂色香味觸法。

大學時代，週末如果無聊，經常會騎摩托車到「萬代福戲院」看二輪電影。學校附近的書店，當時都有賣很便宜的聯票，一次看兩片不清場，只要八十塊的樣子。每一次週末要看電影之前，我都會先打開報紙，看看這週演什麼二輪片，再到書店買一張票才往市區走。

萬代福可能曾經風華，廳數還蠻多的，不知道什麼原因，特別喜歡播映歐洲片。那時候覺得歐洲片比好萊塢高級，就常跑去看，也陰錯陽差因此認識很多厲害的歐洲片。像是描寫詩人韓波的《全蝕狂愛》、講法國族群衝突議題的《牛奶巧克力》，記得都是在萬代福看的。



夜市登場 異國新奇體驗

由於一次都要看兩片才值回票價，每次從萬代福看完電影出來，都已經華燈初上。天黑之時，就是中華路夜市要華麗登場的時刻。小吃店家們推著餐車、賣衣服的把衣架一個一個推出來，大家吆喝著忙進忙出，向晚的路上都是移動的攤位，頗有一番熱鬧風情。

夜市熱鬧開始，看了一天電影，自然也要在夜市尋尋覓覓，找些好吃的填肚子。最常吃的應該是一攤肉骨茶和米糕，肉骨茶湯頭清甜，有一點胡椒，對還不太認識世界美食的我來講，確實是個新體驗。

米糕並不是北部食物，米糕加上肉鬆更是奇特的體驗。彼時還沒有什麼世界觀，不

知道肉骨茶是新加坡的、米糕是台南的，事實上根本搭不起來，只是因為在台灣，尤其是台中這樣一個最鼓勵新奇體驗的城市，所以湊成一對。

當我口渴了，就會去尋找木瓜牛奶。中華路上的木瓜牛奶很競爭，隔沒幾攤就有一家，攤位前會放滿鮮奶，獨獨一家沒有。但人對味道的回憶很奇怪，就像吃習慣統一布丁，就會覺得大飯店的烤布丁味道太綿密、不習慣。因此我總覺得，其中有一家似乎是用奶粉做的，就它味道特別好，喝起來有一種童年時期的特別回憶。現在回想起來，有一點可笑。

僅此一家 獨特風味小吃

拿著木瓜牛奶邊走邊喝，不知不覺就走到「潭子臭豆腐」。臭豆腐現在有店面了，不過當時只是在巷子旁邊的一個攤位，巷子內的座位隨時擠滿人。潭子臭豆腐的吃法我以前未曾看過，老闆會在臭豆腐上剪破一個洞，再把泡菜塞進去。

這種把餡料塞進食物的做法，在台中似乎蠻常見。像是東海附近最有名的福州包，老闆娘一句「要不要辣」，待你回應之後，就會把辣椒醬直接戳進包子的屁股，連戳十顆包子，恐怕不需要花到十秒鐘，可以說是迅雷不及掩耳。「潭子臭豆腐」把泡菜包進豆腐，也頗有這種台中風情，可以說相當有特色。

吃臭豆腐好像是一個儀式，吃完了就象徵著今天結束，應該回家了。這個既精神又有食慾的歡樂週末即將結束，於是就騎著摩托車，嘟嘟嘟沿著長長的中港路回到東海，繼續期待著下一個週末的到來。☆



台中奇蹟百業

從帝國製糖廠台中營業所到台中產業故事館，
台中百業由此開始說起，
座落台灣中部重要地理位置，
從米糖到糕餅產業、從工具機械到智慧機械，
台中百業的百年發展史，
如今，正在書寫另一繁華新篇章。



↓帝國製糖廠修復後仍保留原建築體構造，木造日式窗櫺訴說當年台中糖業歷史。



曾經，它像「謎」，讓台中市民摸不透，很難從圍籬縫隙一窺究竟。在鐵路高架化未完工前，只能在開車、騎車繞過高架橋時，一瞥看似神祕的大湖；突然有一天，它以原來的姿態「帝國製糖廠台中營業所」露臉，大家驚訝的發現：「哇，都不一樣了！」拂去沾滿在臉上、積了厚厚一層的灰塵，再經過一番修容後，明年初將以「台中產業故事館」的新樣貌與民眾見面。

台中產業緣起 由此地說起

台中市長林佳龍認為帝國製糖廠是台中重要的歷史地標，他說：「台中，是因鐵路通車誕生的城市；帝國製糖廠則建立起台中產業基礎的『米糖經濟』」。他就任後，致力保存台中產業文化與產業記憶，帝國製糖廠依原貌修復，並活化成為台中產業故事館，連結湖濱生態公園、綠空鐵道，成為舊城新地標。

細數帝國製糖廠的過往，它的前身是興建於昭和10年(1935年)的日本帝國製糖株式會社之台中工場，戰後成為台糖台中辦公處，台糖於1990年代停產，並逐年拆除大批房舍；1997年時廠商標得土地使用權，欲開發興建中華城購物中心，沒想到2001年納莉颱風來襲，已經開挖的地下室成了大水塘，



開發案終止而荒廢。

2007年文化局認為保留的台中糖廠廠房為全區僅存的日治時期建築，具有工業發展及專賣制度史的歷史意涵，以「帝國製糖台中營業所暨附屬設施」之名登錄為台中歷史建築。如今，糖廠戶外生態池規劃成為湖濱生態園區，也被市長林佳龍形容是：「美麗的錯誤」。

台中市政府經發局長呂曜志說，對於在空間和歷史上有戰略意義的文資當然都要保留，而且要看到它背後有活力動能的可能性，東區需要一個過去和現代的軸心，製糖廠空間挑高，類似台北的紅樓，其中有商業機能和保留價值。他舉例，文化資產活化就像調製一杯咖啡牛奶，到底要咖啡或牛奶哪一個比例較重？呂曜志認為，其實只要民眾



←帝國製糖廠台中營業所明年將以台中產業故事館重新亮相，訴說在地百業史。

說，因為他來自於兼具多項產業的家庭，對於產業有很多情感，現在最重要的就是挖掘更多產業故事，但要引起台中人的興趣，也不能單一以台中故事為主，透過國際上的歷史帶到台中，也是一件有趣的事。呂曜志說，必須是能讓民眾「I CATCH」，整個過程應該是堆疊再耙梳、再演繹；另一大堅持，就是必須與「人」有關。產業裡面的人物誌非常重要，才能與民眾產生共鳴。

13

重擬建物定位 會說話的空間

呂曜志說，在台中，糖的文化沒有被充分演繹，反而被侷限在台糖，糖的文化應該要被拓展，因為糖，改變了這一方水土，改變了這一方的城市建設，這是市長林佳龍希望去演繹的部分，應該是一個產業與城市歷史的故事。所以，主題特展會分成不同產業區，之後有多個主題輪替上場。很多具代表性的產業人物一定都是藏之於民，除藉此挖掘更多產業故事，台中產業故事館也能成為文化教育場址。

呂曜志以日本綜藝節目《料理東西軍》為例，表面上看來是單純的料理比賽，但其實卻是從細究食材中，挖掘地方故事，介紹各個地方的產業特色，觀眾也可藉此認識、尊重百業。也因此台中產業故事館的功用不是拿來收門票，而是創造更多機會讓民眾藉此瞭解台中產業故事，從在地根基與文化認識這塊土地。

負責修復帝國製糖廠的建築師謝文泰表示，產業史的背後就是一部社會史，有辦法投資產業的人，他們在社會上有一定的脈絡和故事可循。他說，原本規劃內容有意將帝

↓經發局長呂曜志希望透過台中產業故事館，讓民眾認識在地產業故事。



願意喝就好，重點是「一開始不能太苦」。也就是，要大家能夠接受，找到一個好的切入點。以地理位置來說，帝國製糖廠交通便利十分有潛力。

帝國製糖廠變身為台中產業故事館，呂曜志不諱言，「燃起心中高度的興趣！」他

國製糖廠做為文資處辦公廳舍，展現重視文化資產的決心，但因占地不夠大而作罷。謝文泰也認為，這裡不應該是一個靜態的空間，而是一個說故事的空間。

對於帝國製糖廠的定位，謝文泰說，考量到市長林佳龍積極建立台中學等討論，彌補台中火車站前、後站的發展落差，市長也曾提出帝國製糖廠修復不應僅做為辦公廳舍，而是希望有更多的功能使用。謝文泰說，前站對台中而言就是服務業、流通業、物流業，台中後火車站這個區域竟然好像消

失了，直到現在還有很多產業在這個區塊，所以這個脈絡不能不談。

甘蔗運送過程 一串產業故事

為了與在地連結，謝文泰想到從帝國製糖廠本身出發，可以往產業故事主題發展，但產業故事館只有一棟房子，做了文教之後還能有什麼額外用途？若能連結帝國製糖廠的台糖生態湖、大火車站廣場、新民街倉庫群，可用空間變大了，相關周邊活動與商業也應運而生，除了可以做為文創基地，也能提供團體當成表演、展覽的場所。

「台糖就是透過火車將甘蔗運送出去，現在我們對於台中的故事脈絡、產業故事的理解，也能夠是這樣的過程，從糖廠、倉庫到火車站，從東區後站開一個門去了解台中。這三者的本質就是商業，即便後來具有文化的深度、使命，如果沒有商業的本質在運作，只是不斷增加政府的負擔。創造出活路才能



↑ 帝國製糖廠修復過程中，也刻意保留了一些「古蹟」。



負責修復帝國製糖廠的建築師謝文泰認為，台中產業發展歷史悠久，故事迷人且動人。



←台中產業故事館保留日式建築走廊，散步其中恍若重回昔日時光。

讓綠空的人有更多動能與動機去串連綠空、車站、帝國製糖廠、東區。」謝文泰說，市長林佳龍的定調是用另一種角度來講台中的故事。三者牢不可分。將這些故事說一遍，台中就是台中，而不是台北、高雄或北京，任一個城市，這都是根生在台中的故事。

台灣目前沒有一個城市開始建構自己的產業史，台中位處台灣地理中心位置，很多產業都在這裡彼此串連，呂曜志說，要討論台中產業故事就要討論到台中的政治、家族，歷朝歷代，背後都離不開資本，連結到現在的產業之後，說出來的都是有血有肉的故事，能讓人動容。例如，糖的文化就可以從十九世紀講到光復前後時期，還可以分成多集來製作，要與民眾生活連結，人的故事讓人有共鳴。

建築藏巧思 處處是歷史

在帝國製糖廠修復過程中，也刻意保留一些建物「古蹟」，例如生態湖內的柱子正是當初開挖地下室時留下的結構；在內部，還可看到日治時期的鐵捲門等歷史遺跡。

負責未來台中產業故事館營運的聖僑資訊公司，運用現有經營歷史建物台中放送局的經驗進行整體策劃，以館舍歷史意象和地理環境，將其命名為「大塘廠」，取「糖」和「塘」的諧音，除了推廣台中產業故事外，還導入智慧科技和創意設計，擔負起觀光休閒的任務，規劃產業文化展演、特色主題餐聽、

職人創作工坊、產業特色商品四大內容。

館長傅琮賢表示，大塘廠預計在明年第二季開館營運，開幕時三大主軸展演包括常設展、主題特展、百工職人進駐，其中常設展以糖業發展與糖廠歷史、東區發展與產業動態、製糖流程為主，運用AI系統和AR技術讓看展多了互動和趣味性。

開幕主題特展「百工東區，轉動百年的產業與生活」，運用老照片、實體物件，或加入產業的聲音紀錄，呈現產業變化不同的面貌。從東區出發找尋到當時的產業發展，因應農業、貿易的需求，開始建構的糖、鐵，後續的黑手窟、五金街等，每隔一、兩個月就會更換不同特展，展出內容就是當時的故事、發展概況。為了讓大塘廠不光是靜態展出，傅琮賢說，規劃百工職人進駐，目的就是要讓整個展場更有生命力和動能。

主題特展目前已經排到2023年，呂曜志指出，從百工東區出發，每年度的主題從啟動智慧城市、產業與生活、產業最焦點、產業與美學設計、看到產業新未來，可以看到各行各業的故事，產業是溯源的一塊浮木，讓大家進行豐富多元性的論述，但不會有太大衝突，而台中產業故事館應該是可以被檢驗的滾動式歷史故事館、不是權威，是庶民共同參與、堆疊出來的成果，是可以經得起大家一起來「吐槽」的「實體的台中產業故事維基百科」。



←湖濱公園造景取用建物歷史屋瓦設計而成。

米糖蓬勃台中 糕餅傳述百年甜蜜故事



台中糕餅文化傳統悠久，其背後還藏了一個在地產業的祕密。

一塊糕餅，濃濃的香甜氣味飄揚台中百年，其背後隱藏的是台中米糖文化的蓬勃發展，透過三家台中知名餅店巡禮，跟著不同製作手法的糕餅，一同見證台中的時代變遷。

走出豐原火車站，一旁充滿日式風情的頂街派出所已被改為文物館，花博期間陳列了一捆捆稻草、糕餅模具，在地插畫家楊淳淳說，這個展覽點出早期豐原以糕餅文化稱冠全台，精致的米文化及糕點、模具等製品。這些文物陳列傳達的是稻米為豐原帶來的榮耀，也影響了大台中的糕餅文化，鳳梨

酥、太陽餅都出自台中，讓台中在臺灣人的記憶裡，總是帶著點香甜和各式糕餅的面目。

此次花博，市府也為豐原葫蘆墩公園打造「囍香逢館」，點出在地特色。此外，在東區的帝國製糖廠台中營業所也將成為台中產業故事館，訴說台中糕餅文化與在地故事。台中糕餅公會理事長周子良說，台中糕餅文化歷史悠久，豐原有綠豆椪、派點，大甲有奶油酥餅、芋頭酥，市區有太陽餅等，山海屯市區的糕餅各有特色，花博期間，遊客聞花香也別錯過餅香，一起走訪展館了解糕餅文化。

日式糕點精緻 美式做派浪漫

從事糕餅業四十多年的周子良推薦陳允寶泉、薔薇餛及九個太陽做為台中糕餅業的代表。與台灣歷史共進的陳允寶泉創立於1908年，餅鋪的標誌充滿濃濃日式風情，第二代接班人陳金泉赴日學藝，餅鋪多賣了和菓子，成立「寶泉製菓本鋪」奠定陳允寶泉的品牌。日治時期結束後，民眾口味轉變，陳允寶泉也陸續研發了小月餅（綠豆椪），爾後又不斷精進。

1980年代台灣經濟起飛時期，陳允寶泉



↑創立於1908年的陳允寶泉，要用一塊塊的糕餅訴說在地故事。（取自陳允寶泉臉書）



稱霸中台灣，每逢年節，鄰近如苗栗、彰化、雲林等居民逢年過節便帶上一盒小月餅，現在口味更加多元，已攻下全台的高鐵站、百貨通路，成為最「潮」糕餅伴手禮。

與時俱進的還有豐原薔薇餛，1960年代，日式糕點正逐漸退燒，大量西方文化湧入台灣，美國電影裡時常出現主婦拿著一大圓盤鏟起一裹滿奶油的餅，畫面深植人心，這美式做派就吹進了豐原，誕生了專做派餅的薔薇餛。融入台灣人口味，紅豆及芋頭都是店內暢銷產品，而比較貼近西式風格的黑森林口味也是一絕，很早就進攻台中各大百貨公司設櫃，不同於陳允寶泉年節時送禮，薔薇餛早期是中台灣人的浪漫，媽媽帶了個派回家慶生，很時髦，情侶間排隊買給心愛人上插一根蠟燭，也讓人倍覺浪漫。隨著時日推移，薔薇餛現在已成為時下年輕人的老口味，心情不一樣但美味不變，老派糕點開始有新的生命。

九個太陽就是最好的範例，出身麵包烘焙師的吳全在2007年以太陽餅為發想，以「后羿射下的九個太陽降落在台中」為口號，打響了九個太陽的知名度，其中迷你太陽餅、各式創新口味亦受年輕人喜愛，成為台中太陽餅的「潮牌」。台中糕餅同業公會理事長周子良說，台中的糕餅在傳統手法及創新行銷上都有大的突破，未來會和市府齊心協助業者加強外銷，讓台中糕餅聞名全球。

↑位於花博豐原葫蘆墩公園的「囍香逢館」，介紹台中糕餅文化。（台中市政府提供）



↑台灣機械製造一路走向智慧精密機械，其中台中相關產業聚落的努力功不可沒。

大肚山下的精密機械聚落 黑手窟進化 全球產業巨擘

台中大肚山下自神岡、大甲、豐原、太平、大里綿延60公里，是以精密機械技術揚名世界的黃金縱谷，其中藏著一個全球單位面積產值第一、密度最高的產業聚落，他們做對了什麼，得以拿下如此美名？

「**台**灣製造業的根就在台中。」台中市長林佳龍曾說：「如果列一張隱形冠軍清單，中部應該占了三分之二以上。」台中不僅是高科技產業發展亮眼，工具機暨機械零組件、光電面板、自行車及零組件、木工機械、航太等企業幾乎都落腳台中，讓台中成為產業聚落重鎮。

由「黑」轉「金」，造就什麼樣的大肚山

傳奇？台中地區長久以來，一直是俗稱「黑手業」的台灣機械業重要基地，早期台灣社會普遍從事農業生產，楊鐵公司的前身、振英機器的創辦人楊朝坤，因服務糖社機械維修而打下工業基礎，於1926年創立公司為濫觴；之後，其他工廠陸續冒出，從製作用牛車拉的農業機械，或是替軍方、工廠修機器，油污沾滿的雙手又黑又油，而有了「台灣黑手窟」名號。

黑手精神拚搏 二次創業潮

委外代工再組裝的分包模式，讓工具機中小企業如雨後春筍般不斷冒出，在那個輝煌年代，台灣工具機出貨量一度稱霸世界，幾乎是「出口一台賺一台」，但在1986年受美國保護主義影響，凍結出口數量長達7年；外加1997年亞洲金融風暴，再度重挫大肚山下黑手故鄉。

但是，黑手精神愈挫愈勇，在第一次重擊，部分業者開始反思要走不一樣的路，區隔市場、提升技術，啟動「二次創業潮」，上銀、百德、麗馳、快捷等公司都在此時期成立，逐步推動產業轉型為精密度高的科技業，讓市場面從傳統工具機拓展至國防、半導體業、自動化設備等智慧精密機械，開創新的產業契機。

精密機械產業聚落成形，台中精密機械科技園區從神岡到南投，綿延60公里的黃金

科技廊帶，是全球單位面積產值第一、密度最高的精密機械產業聚落，年產值達九千億元，讓台灣成為全球前四大工具機出口國。其中，台中工業區及台中精密機械科技園區產值合計約五千億元，就占了大台中精密機械逾一半產值。

台中精密機械科技園區廠商協進理事長陳永豐提到，台中精機園區邁入第11年，發揮大廠群聚效應，建構完整的上下游產業鏈，具有技術升級優勢，儼然成為中部精密機械技術升級的引擎。他預估，一、二期園區137家廠商全數營運後，將帶動2.1萬就業人口，年產值可望突破兩千億元。

60公里黃金縱谷 影響全世界

除了台中精機，上銀集團旗下的大銀微系統公司，是台灣唯一具有自行研發與製造能力的機電傳動控制廠商，分公司與研發中心遍布世界，且營運版圖持續擴大。此外，位於北神岡的德大機械，致力於各式刀庫研發，目前為全球最大刀庫專業廠。

永進機械創立逾60年，早在40多年前就大規模投資設備與興建廠房，一路逐漸打出從鑄造、機械製造、機台組裝、檢驗到包裝出貨的一貫化生產作業模式，是台灣最具規模的CNC切削工具機製造廠之一。這些都是造就黃金縱谷內的隱形冠軍之一，其中還有更多為台中精密產業打拚努力的企業，持續書寫屬於自己的黃金傳奇。

這個大肚山的「黃金60公里」產業廊道，形成產業聚落，發揮了全球獨一無二的產業鏈與競爭力，從黑手變黃金，影響了全世界，也成為大肚山下的傳奇。



← 台灣機械設備實力強，零組件販售全球，是隱形冠軍產業之一。

漢翔的奇蹟 台灣航空工業領頭羊



身為國內航太龍頭，漢翔提供全球九成飛航客機所需的特定零件。（翻攝自漢翔官網）

全球航太飛行客機中，有近九成都有使用由台灣漢翔製造的零件，這家公司座落台中，為全球航太史上寫下黃金篇章，未來的下一步又將如何布局？

1 949年，中華民國政府遷徙到台灣。空軍「航空工業局」與「航空研究院」也跨海遷台，搬進台中市公園路2號，1954年更名「航空技術局」。在兵荒馬亂的大時代，誰也沒想到，此舉使台中日後成為台灣航空工業重鎮。

國軍推動「國機國造」始於1968年，空軍技術局取得授權，生產PL-1兩人座小飛機，

命名「介壽」號教練機。1969年，技術局擴編為航空工業發展中心（航發中心）。

從無到有 台灣航太工業起飛

航發中心首項任務，是與美國貝爾公司合作，在台製造UH-1H直升機。除了生產國軍所需戰機，航發中心也開始嘗試自行設計。

1980年9月16日，台灣自主研发的AT-3原型機在台中水滴機場升空。當年正值「自強年」，因此AT-3被前總統蔣經國命名「自強」。量產作業從1984年開始，總共造了63架。空軍雷虎特技小組自1988年起，就以AT-3擔任表演機至今。

除了做為飛官訓練戰鬥機，AT-3也是優異的輕攻擊機。比起當時歐洲的同等級機種，性能毫不遜色。

1982年美國與中共簽訂「八一七公報」，限制對台軍售的質與量，使我國無法取得新一代戰機。航發中心於是與美國通用動力等公司合作，推動「自製防禦戰鬥機」計畫，簡稱IDF。首架IDF原型機於1988年12月10日出廠，由前總統李登輝命名「經國」。

經國號原定生產250架，但因1992年法國與美國先後宣布，出售幻象2000與F-16戰機給台灣，經國號實際產量降為131架。生產過程中，政府決定將航發中心公司化，於1996年7月改組為漢翔航空工業。2014年，漢翔股票上市，完成民營化。

找到定位 融入全球產業鏈

由於訂單減半，經國號提前於1999年完成量產，漢翔頓時面臨無用武之地的窘境。經歷幾年慘澹逐漸找到新定位：融入全球航

空產業鏈，扮演歐美暢銷機種零附件供應商。

目前包括空中巴士A380、A320/321、最新C系列區間客機、波音737、日本三菱MRJ等機種，都有部分機身是漢翔承造，這些代工合約維繫了漢翔的獲利。漢翔也投資設立大型先進複合材料生產線，提升參與國際合作的技術水平與產能。

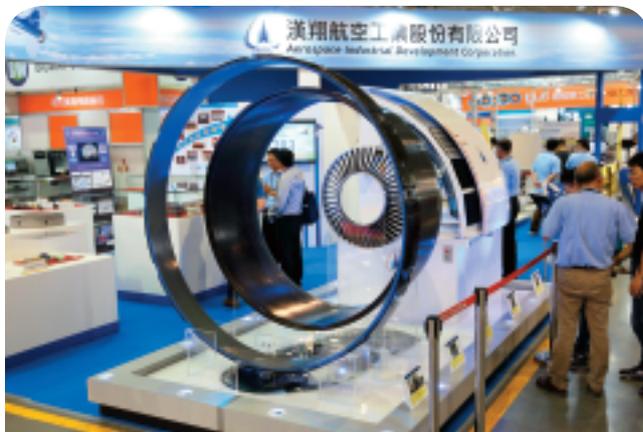
在政府的規劃中，台中將做為我國發展航太產業的中心，具備研發與生產能量的漢翔，堪稱是「航太產業中心」的中心。

除了投入高教機研製，以及F-16升級作業，漢翔原先在國際民航市場中的代工業務並未停止。包括空中巴士與加拿大龐巴迪公司最新推出的A220客機，漢翔也是零附件供應商。參與相關計畫的技術層面也逐步提升，例如日本三菱的MRJ短程區間客機，漢翔的角色就由單純的代工（OEM），提升到研發並生產部分部件的研發代工（ODM）。

對漢翔的未來發展，董事長廖榮鑫指出，因應環保需求，全球航空業都致力追求更省油、廢氣與噪音更少的新式機種。漢翔身為國際航空產業鏈的一員，當然不能置身於外，包括採用綠建築或環保製程設計，以及擴大使用强度高、重量輕的複合材料，為全球環境保護盡一分心力。

廖榮鑫強調，漢翔的願景是成為全球一流的航太及科技服務企業，對國家航太工業做出貢獻。

↓漢翔今年的工作重點為國機國造、智慧製造與整合供應鏈等。



鎔鑄故鄉印象 在地藝術家點亮人孔蓋



水利局邀請三位藝術家川貝母（左起）、鄒駿昇、陳姝里，將城市印象結合人孔蓋，在日常不經意處點綴生活。

台中市政府水利局邀請三位知名台中在地藝術家，為豐原、水湳與太平，透過不同藝術詮釋在地記憶，也為日常巷弄間增添不同風貌。

2015年，台中市政府「新盛綠川水岸廊道計畫」，不僅催生出全台第一個擁有商標的綠川水岸，更獲得日本2018 Good Design Award Best 100獎肯定。計畫中的綠川人孔蓋，也成為形象鮮明的城市標誌；2018年，台中市水利局推出「台中水域美學計畫」，將規劃範圍由台中市區延伸至豐原、水湳、太

平三區，聘請三位出身、或長期生活在台中的藝術家，各自設計該區的人孔蓋。

台中市由於早期都市皆採小街廓格局規劃，路口間的距離短，各類管線密集，因而產生許多人孔蓋。而人孔蓋因有頻繁開闔之需，長期磨損使咬合不密，車行便有安全之虞。故台中市政府重新打造全新人孔蓋，借鑑日本與綠川經驗，一改人孔蓋的制式，通過藝術家的巧思設計，將城市印象鑄於上，在日常不經意處點綴生活。

豐原囝仔鄒駿昇 繪出集散印象

豐原地區的創作者，是出身豐原的藝術家鄒駿昇。藝術離不開生活，更不是憑空想像，必萌芽於沃土。長於豐原、負笈嘉義、旅居倫敦又返鄉服務的鄒駿昇，是擔綱豐原印象設計的一時之選。

鄒駿昇的父親經營工廠，實業家的敦本，雖然讓鄒駿昇的求學之路，在往藝術創作的方向前行時頻受考驗；但實業家的精確，



↑藝術家鄒駿昇所設計的豐原人孔蓋。



←方圓的豐原人孔蓋滿是鄒駿昇對家鄉的記憶。

也深深影響鄒駿昇的工藝技法，作品畫風細膩、層次豐富。

2009年，鄒駿昇取得英國皇家藝術學院的藝術與設計傳達碩士學位，在他的倫敦求學生涯中，提升技藝水平只是其次，最重要的啟發，是將個性盡可能完整呈現於作品中，易言之，是內省與轉化的學程。

2008年至2017年，鄒駿昇的作品五度獲得義大利波隆那童書展插畫獎，兩次奪得美國3x3國際當代插畫藝術大賽獎項，在世界各地舉辦多場個展，並於2016年為台北世界設計之都 (Visual Taipei) 策展。

在台中市政府水利局邀請下，委託鄒駿昇設計豐原區人孔蓋，與其以往的創作媒材大為不同。工筆的細膩感，較難表現在鋼鐵鑄的模具上，必須採取類版畫的粗硬線條，務使觸目即識、又不失細節；要在有限的圓形空間裡，表現完整的豐原意象，則是



↑出身豐原的藝術家鄒駿昇以集散地為創作概念。

更甚於技法與材料之上的困難。

鄒駿昇的架構，則是非豐原子弟難以設想的「集散地」。豐原曾是林場集散地，來自東勢山林的木材，經鐵路源源不絕輸送而來，以木材加工、銷售、運輸為核心牽引眾人逐利而來，帶動百業興盛，成就一時風華。

身為豐原子弟，鄒駿昇回到台灣，自有傳承在地歷史的使命感。如今豐原以糕餅業聞名，正是有過去的繁盛，葫蘆墩圳完整的灌溉系統方得成形，沃土豐饒，水米皆良，成為發展出精緻糕餅的基礎。

群山稻田 物流通暢

在鄒駿昇設計的人孔蓋上，可見群山與稻田皆青，水圳居中，橋上巴士與貨車分頭而駛，代表的是人流來往與物流通暢，布局層次分明，構圖比例平衡。山在畫面中占了一半，則是出於鄒駿昇的故土印象。

豐原是山線城市，又是山海線的交點，產業雖不復以往，交通樞紐地位至今不變。「現

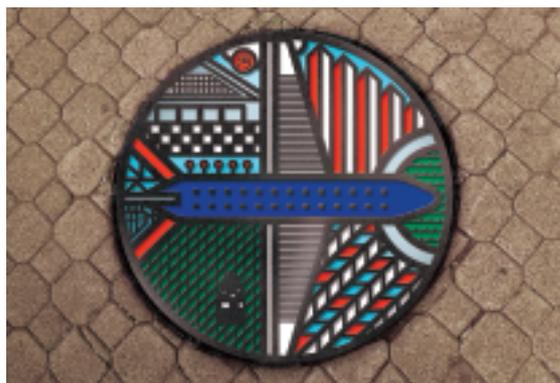
在回豐原的家，只要看見熟悉的山群們，就知道家到了。」

儘管已是國際知名的藝術家，鄒駿昇也未以此自滿，他曾在2016年的策展採訪中表示，設計的動能非一人一時可完整展現，若以擬人而喻，倫敦是穩健的中年熟男，台灣則如少年，切不可做手藝未成的輕率之舉。憑此若谷虛懷，不難設想其設計之初心：一切看似微小而不起眼的精心布置，都是造就偉大城市的歷程之必須。

水滴妹仔陳姝里 擷取飛行記憶

收集人孔蓋，本來就是陳姝里的興趣之一。喜愛旅行的她，在英國、西班牙等國讀書、工作，看過外面精采的世界。這回接下水利局的任務，則是重新發現故里之旅。

從小就喜歡畫畫的陳姝里，一直到高中美術班才真正接受正規訓練，大學雖然主修織品設計，但也同時輔修應用美術系的視覺傳達設計組，隨後又赴英國布萊頓插畫研究



↑藝術家陳姝里所設計的水滴人孔蓋。

←陳姝里以飛機為主體設計人孔蓋，撿拾過往童年的那些浮光掠影。



↑ 出身水滴的陳姝里，接到人孔蓋設計之初，就決定將飛機做為插圖主角。

所進修、並完成碩士學位。返台後的陳姝里，在成為專職的插畫家和設計師之前，也曾經在台北當過兩年的上班族，在其作品《辦人辦事辦公室》中，有許多令上班族會心一笑的小細節。對人際互動的纖細感受，對環境變化的敏銳觀察，以各種媒材，製成插畫、拼貼、織品、版畫，出現在不同情境、不同場域的各種「人」的情緒、反應，也就被留在作品中，讓讀者重新發現、重新思考。

不過，人孔蓋與一般藝術作品不同，設計方針不在令人感動一時，必須經雨鏽、歷轍塵而不老，平淡無奇，又隨處可見。一眼能辨識出地方特色的構圖，背後必須是在城市反覆踏查後的綜合直觀。

鐵鑄藝品也許是陳姝里第一次接觸的材

質，和以往不同，是雙手無法直接完成的工藝，她必須重新回到紙和筆，以線條勾勒布局，以圖形架構比例。同時，還要遵守人孔蓋的設計邏輯和基本規範，開闢的間隙、圖形的線條疏密，都是左右車行的安全因素。

飛機為軸 家鄉啟航

設計構思，大致可分兩類，一類是挖掘內心、重塑記憶，一類是探索世界、記錄靈感。創作者在這兩類思路中往返，而就作品來看，鄒駿昇的豐原印象算是前者，陳姝里的水滴印象就算是後者了——雖然她也跟鄒駿昇一樣為故里作畫。

陳姝里設計的人孔蓋，一眼就能看出水滴區昔日的特色，居中一架飛機，將畫面分



↑選擇移居台中生活的川貝母，自生活中汲取靈感創作，作品往往令人望之著迷。

作四個小區塊，代表的是過去作為機場的直覺印象。而四個區塊又各自呈現該地的某個歷史現場，依序展示水滴的過去、現在與未來：左下方的綠底黑格紋、當中的一塊黑色，代表的是日治時期的軍事碉堡；左上方建築與黑白格相間與紅色圓圈，代表機場的停機坪與跑道和燈；右下角藍、紅、白相間的箭形條紋，代表密集的矮民宅，即水滴的現況；最後，右上方，則代表著水滴未來的建設發展，畫的是成排的高樓大廈。機首的綠色半圓代表公園綠地，機尾則寫著水滴。

質言之，水滴區的歷史，以飛航為樞紐，將不同時代的特徵呈現在同一個畫面，具現為日常隨處可見的小風景。即便航空城的任務轉移至清泉崗、水滴區之後將承擔新

的經貿園區任務，透過這處細節，後來人依然可以在行走間叩問城市記憶。

台中移民川貝母 勾勒豐饒太平

設計太平區人孔蓋的川貝母，既不是台中人，也沒有負笈海外的學經歷，從高中毛遂自薦向報社投稿開始，就畫到現在。來自屏東、本名潘昀珈的川貝母其實是名男性，這時常令人誤會的筆名，來自學生時代翻閱中醫藥典的偶然發現。然而取用之由，既非其外觀可喜、也非其藥用價值，只是單純喜愛「川貝母」字型或發音，藝術家總有常人難以參透的奇思妙想。

川貝母的作品先是見諸於報紙副刊的文章插畫，接著集腋成裘，陸續辦了個展如「成為

洞穴。作品除了入圍波隆那插畫展，也得到海外媒體《紐約時報》、《華盛頓郵報》的肯定。除了插畫，川貝母也應報社主編孫梓評邀請，寫作並出版短篇小說集《蹲在掌紋峽谷的男人》，當然也為自己的書作畫，是文字敘述能力絲毫不遜於圖像表達能力的全能型創作者。

初見川貝母的插畫，很難不被其瑰麗的用色、奇幻的構圖、以及圖像傳達的黑色幽默所吸引。一張圖就表現了一個故事的直觀印象，像是《萬籟墓園》因思念而重新組構的虛擬墳場，或是《萬花筒》上正在窺視未來的眼睛。但凡創作者，沒有不從生活汲取靈感的，藝術源於現實的反映或仿擬，有人畫建築、有人畫人物，眼中總有個參照的座標；也許文字敘述的能力，讓作者的眼前所見，又有了更長的迂迴、更多的補充、更深的想像，繞行至表象之後，逼近物自身，像是《叢林》的故事，販賣免洗筷的五金行，藏有小型的原始叢林。川貝母善用文章捕捉意象，或許更以此勾勒圖像的魔幻寫實。

川貝母在台中生活多年，作為太平區的創作者，雖不若上述二位有原鄉情結的勾

連，不過遊子在外，他鄉作故鄉也屬常事。太平盛產枇杷，和川貝母也有筆名緣分。

彩鳥枇杷 扣入舊名

既沒有豐原顯著的歷史，也沒有水滴強烈的印記，而且與前二位設計師鄒駿昇、陳姝里同樣遇到了鐵鑄材料的表達限制，也必須在構圖上顧及實際使用時的安全，該如何表現太平區的特色，或許是設計時的一大難題。

傳說太平在清領時期稱為「烏榕頭」、「烏松頭」，起源自當時墾首林家大宅門前兩側的雀榕樹，實際上是樹而非鳥。川貝母將群山繪入鳥身，鳥於是成了大地的象徵，充實舊地名的圖像意涵。環繞在圓形四周、像是包覆著鳥的，則是太平的物產枇杷與枇杷葉。一如作者往常的風格，用色依然是相當的鮮明而有度，木葉層綠與深淺米黃相映襯，呈現活躍而不失穩重的觀感，宛若年畫，孔蓋又恰為圓形，象徵圓滿，以視覺傳達了如今太平之名。由舊地名發想、以今地名呈現，舊地名的考究與太平物產的意象融合，或許就是川貝母為此難題而迸發的、渾然天成的奇想。



↑川貝母的創作用色鮮明而有度。



↑藝術家川貝母所設計的太平人孔蓋。

看見241部作品的奇幻與真實 TIAF 2018 台中國際動畫影展

邁入第四個年頭的台中國際動畫影展，以「奇幻與真實」為主題，規劃72場放映活動，包含開閉幕片、16部長片、100部短片競賽以及123部觀摩短片等。更首次挑戰雙影城放映，賣出八千多張票，創下四年來最高票房。

今年破紀錄集結高達92個國家、2,006部作品參與國際短片競賽，經過初選共100部動畫短片入圍，並從中遴選出9部作品及2項票選獎。此外，今年也首度增加

「短片提案獎」，共有3件提案入選。

短片競賽中，依創作者身分區分為一般組及學生組，各有來自國際和台灣的作品。在一般組中，評審認為今年許多作品都成熟運用數位工具融入平面繪畫元素，在視覺上呈現豐富的肌理細節。而本屆學生組仍以歐洲，尤其是法國傳統名校的作品獨占鰲頭，其他國家的作品則提供不同面向的文化觀點和更多社會現實面，也很值得一看。



↑ 2018台中國際動畫影展中，各國短片提供不同文化觀點與社會面項，值得觀眾一看究竟。

短片競賽首獎

《墜落》(The Fall)

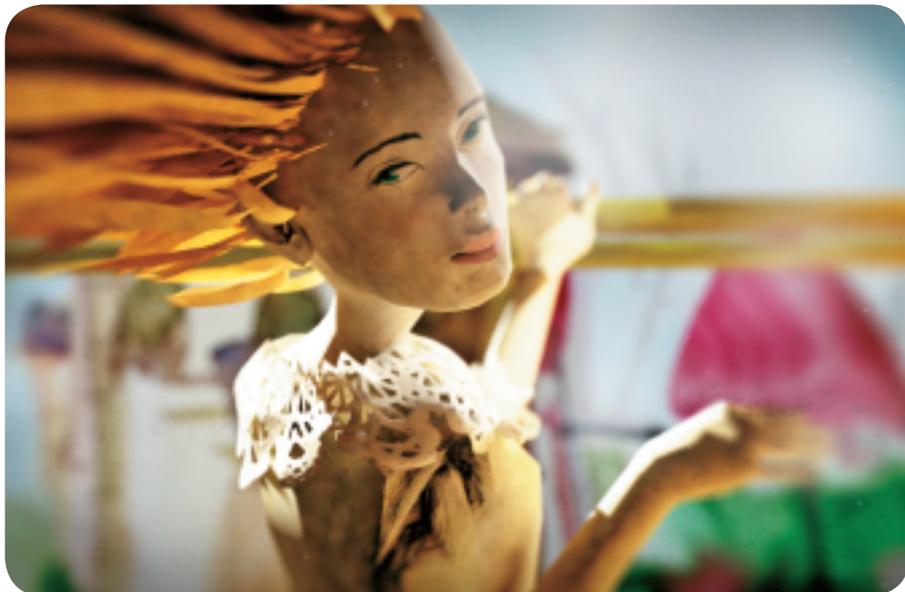
法國導演波赫士勒培 (Boris LABBÉ) 的作品《墜落》描繪伊甸園的人類來到塵世後打亂世間秩序，各種悲劇如黑洞般不斷降臨，彷彿畫家羅尼米斯·波希《人間樂園》筆下的天堂、人間與地獄，懾人畫面令人目不轉睛，是部充滿視覺衝擊的作品。



↑ 動畫片《墜落》宛如波希的《人間樂園》。

短片競賽傑出創作獎

《穿越時空遇見你》(The Blissful Accidental Death)



來自羅馬尼亞的賽吉歐奈吉里奇 (Sergiu Negulici) 《穿越時空遇見你》，故事背景為一名男子在女畫家的舊作中，找到封存70年的情書，便決定到療養院和年邁的女畫家見面。行進的火車彷彿開進時光隧道，娓娓道來女畫家的愛情回憶，劇本極具電影感，完美融合傳統與現代技術。

←《穿越時空遇見你》劇本極具電影感。

29



短片競賽評審團獎

《五分鐘海邊見》

(Five Minutes to Sea)

俄羅斯的娜塔莉米佐雅 (Natalia MIRZOYAN) 的《五分鐘海邊見》，故事講述熱愛海水的小女孩被母親要求休息5分鐘再下水，看著沙灘上的人們來來去去，這5分鐘簡直像永遠一樣久。饒富趣味的敘事觀點，透過手繪圖像與動畫表達時間的詩意與日常場景的情感。



↑《五分鐘海邊見》以手繪方式講述關於時間的故事。



《當一個人》生動描繪出台灣的在地意象。

短片競賽台灣短片獎

《當一個人》 (Where Am I Going?)

《{ Si So Mi }》



↑《{ Si So Mi }》展現神秘的民俗風格及氛圍。

本屆入圍台灣短片的作品，受到評審肯定其創作力與實驗精神，由張徐展的《{ Si So Mi }》和黃勻弦、蔡易錦的《當一個人》共同獲得首獎。「童年回憶中那陽光灑落的午後，烙印著與死亡擦身的記憶，一桶九分滿的水，以及浸在籠子裡尋求脫逃的老鼠。」《{ Si So Mi }》以城市裡常見的動物屍體作為主角，隱喻生命故事的悲喜，更以逐格動畫的表現手法，構築出另類的動畫韻味。

《當一個人》描述老人獨自住在鐵軌旁的斗室即將被拆除，但他仍每天踩著三輪車穿越大街小巷，放著「修理紗窗、紗門、換玻璃」的廣播，繞過繁華街市、新興高樓、黃昏市場以及天后宮。相同的場景日復一日，卻在這天重新發現日常的美好。精緻畫面充滿台灣在地意象，更帶出現實世界的無奈及嘆息。

學生短片競賽首獎

《誤會花了！》(Flower Found!)

荷蘭尤恩李猶菲爾林克(Jorn Leeuwerink)的《誤會花了！》故事中的小老鼠在森林裡發現鮮豔花朵，但隨後卻不見了，好心的小鳥帶牠踏上尋花之旅，一路上森林裡的其他動物也陸續加入。看似可愛逗趣的故事，實則宛如《動物農莊》的政治寓言，傳達「群眾意見不一定等同真相」的訊息。



↑《誤會花了！》巧妙隱含政治寓言。

↓《他說她說》充分展現手繪魅力。



學生短片競賽傑出創作獎

《他說她說》(The Deep End)

法國艾利斯歐加登 (Elise AUGARTEN) 的《他說她說》，故事主人翁小女孩獨自窩在更衣室，聽著游泳池人聲喧譁，終於決定往外頭游泳池走去。每走一步，世界彷彿跟著她的糾結而盤旋，水流與輪廓的線條交錯，充份展現手繪風格魅力。

學生短片競賽評審團獎

《劉》(LIU)

首次參展的台灣導演洪嘉彰、陳怡聞的《劉》(LIU)，故事以情欲重演逝去的一段關係，主角在幻想中拼湊出人形、在歡愉裡捕撈回憶殘影，把未盡的甜美承諾兌現，用一種溫柔的視角訴說錯綜複雜的愛情與欲求，像一首色彩繽紛的詩。



↑《劉》帶領觀眾進入嶄新的視覺和敘事觀點。



人氣票選獎

《密逃成熟時》(The Box)

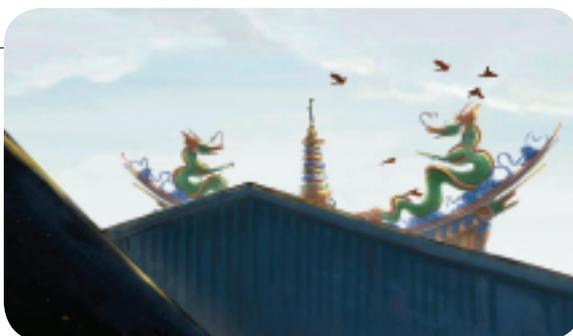
斯洛維尼亞導演杜桑卡斯特里克 (Dušan KASTELIC) 的《密逃成熟時》獲選觀眾人氣票選獎。內容講述一名嬰兒的降生，讓原本生活在框框裡頭的扁頭族們掀起一場截然不同的生活，為原本充滿無聊、平淡的日子，帶來翻天覆地的改變。

←《密逃成熟時》(The Box) 獲選觀眾人氣票選獎。

學生短片競賽台灣學生首獎

《一如往常》(As Usual)

劉冠汶的《一如往常》，描繪神聖的廟與俗世的市場存在同一空間，形成特殊的人文景致，人與貓也在這「聖／俗」混雜的場所裡生活著。導演以空間為主角，聲光為媒介，透過人與貓一天的生活作息，深入觀察那些我們習以為常、卻容易忽略的文化現象。



↑《一如往常》描繪聖俗共存的特殊景致。

Experiencing fantasy and reality in 241 animation films

TIAF 2018 Taichung International Animation Festival

The fourth annual Taichung International Animation Festival (TIAF), with the main theme of "Fantasy and Reality", included 72 screenings, opening and closing films, 16 feature films, 100 short films and 123 video clips. For the first time, it was challenged to show the films on two cinema screens and sold more than 8,000 tickets, its highest sales in four years.

The number of film submissions this year also exceeded 2,000 to set a new record. From a total of 2,006 films submitted from 92 countries, the preliminary jury selected 100 short films, with nine films selected by jury and two winners chosen by voters. In addition, three "Short Film Nomination Award" winners were chosen.

The Short Film category was divided into "International Short Films" and "Student Short Films" categories, which accepted animation films from around the world. For the former category, the jury noted that many films were well-made with digital image technology that provided a radiant, detailed visual-art texture. This year's "Student Short Films" were mainly dominated by students of popular schools in France and other parts of Europe, while other worthy films made by students from other countries also portrayed varied cultural perspectives and social facts.



Grand Prix

The Fall

"The Fall" by French director Boris LABBÉ is a film about celestial beings descending to an Earth that is deteriorating as they come down. This tragic fall leads to a critical battle between heaven and hell, as illustrated in Hieronymus Bosch's painting, "The Garden of Earthly Delights"



↑ This year's TIAF was very worth visiting as it presented a broad variety of cultural perspectives and social realities from around the world.



↑ "The Fall" is portrayed as Bosch's "The Garden of Earthly Delights".

Anecy International Animation Film Festival's Jury Award

Five Minutes to Sea

Russian Natalia Mirzoyan's "Five Minutes to Sea" is about a little girl who is passionate about the sea. When she is asked by her mother to take a five-minute break before going back into the ocean, it seems like an eternity, as she watches people walking on the beach. The perspectives in this film portray poetic expressions of time and emotions in our daily lives.



↑ "Five Minutes to Sea" uses animation to tell a story about time.

↓ "The Blissful Accidental Death" is created as if it's in a cinema.



Short Films - Outstanding Work

The Blissful Accidental Death

Romanian Sergiu Negulici made this film about a man in a female painter's painting who finds a 70-year-old love letter. He is determined to meet the aged painter in a nursing home and during his train journey displays the story of the painter's memories of love. The director's cinematographic approach, quality screenplay and mix of traditional and modern techniques are all on display in this film.



↑ "Where Am I Going?" depicts local Taiwan images.

Taiwanese Short Film (Grand Prix)

Where Am I Going ?

《{ Si So Mi }》



↑ "Si So Mi" exudes the ambiance of mysterious traditional folklore.

The creative and experimental approach in Huang Yun-Sian and Tsai Yi-chin's "Where Am I Going?" and Zhang Xu-zhan's "Si So Mi" have received the jury's affirmation.

These lines are from "Si So Mi", "The afternoon sunshine appearing in my childhood memory is the experience of being nearly dead; a sinking rat in an almost-full water pail is trying to escape." This film uses common urban animal carcasses as protagonists, telling the sadness and joy of the life story in a metaphoric way, constructed with an alternative animated charm. "Where Am I Going?" describes a studio, where an old man lives alone on the railroad tracks, that is about to be dismantled. However, he still wanders through the streets on a tricycle, broadcasting this trade of "repairing screens, screen doors, and glass changing". He bypasses bustling markets, rising buildings, traditional markets, and Tian Ho Temple every day to discover the beauty of his daily life. In contrast to refined images of Taiwan, this film reveals the helplessness and regret that still exists in the real world.

Audience Choice Award

The Box

Recipients of these two vote-selected awards are Slovenia director Dušan KASTELIC's "The Box", and popular Japanese animation artist Tomoki Misato's "My Little Goat". "The Box" tells the story of how the birth of an infant changes the lives of people living inside a box, as their monotonous, interlaced lives suddenly undergo a dramatic transformation.

→ "The Box" was popular among voters.



Student Short Films (Grand Prix)

Flower Found!

Jorn Leeuwerink from the Netherlands made this film about a mouse that discovers a suddenly-appearing flower in the forest. Birds and other animals together join a search for this beautiful flower. This film delivers the powerful message that the opinion of the crowd is not necessarily the same thing as truth.

← "Flower Found!" is a political metaphor.



→ "As Usual" displays scenes of coexistence between the sacred and the normal.



Taiwanese Student Short Film (Grand Prix)

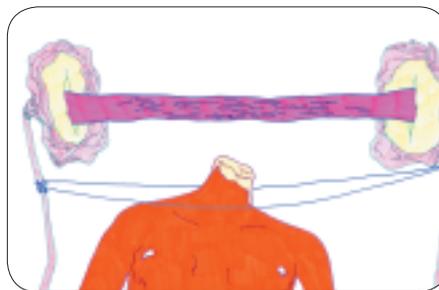
As Usual

Liu Kuan-wen's "As Usual" illustrates the coexistence of sacred temples and traditional markets, incorporating scenes of coexistence between cats and humans. The director uses space as a main character, and sound and light as mediums. This film shows the daily lives and interactions between cats and humans to display the usual habits and cultural aspects we often neglect in our lives.

Student Short Films- Jury Distinction

LIU

Taiwanese directors Hung Chia-wen and Chen I-wen are first-timers at this event. Their film is about the complex relationship between love and lust, as the main characters solve puzzles piece by piece from memory. This colorful poetry immerses viewers in its fresh approach to visuals and narrative.



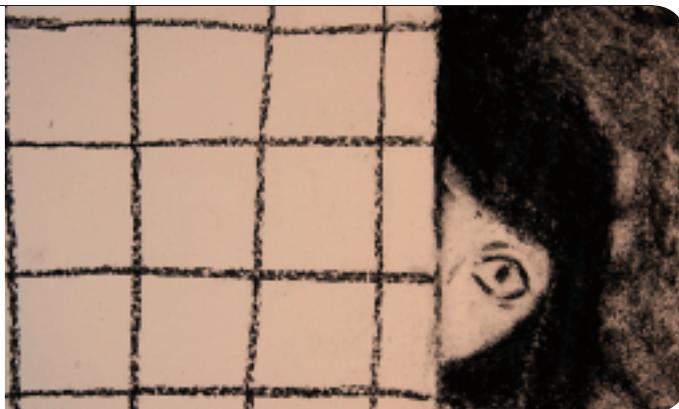
← "LIU" introduces audiences to a fresh approach to visuals and narrative.

Student Short Films (Outstanding Work)

The Deep End

This film, by Elise AUGARTEN from France, is about a little girl who is hiding in a locker room alone when she hears people playing in the swimming pool. She works up the determination to walk to the pool after a complex emotional struggle. The unique technique of preserving traces of movement in this work is impressive. 🏊

→ "The Deep End" reveals a charm in its visuals.



世界公視大展精選 厭世末日中 開出未來盛世

↓《阿米爾罕的眼淚》由寶萊塢知名影星阿米爾罕擔綱，呼籲各界重視女性權益。



↑《穿裙子的英雄老爸》講述導演德里克哈爾奎斯特(右)的父親(左)，在鏡頭前卸下心防坦承想成為女人，為本屆最受矚目影片。

每年精選全球公視最佳作品的「世界公視大展精選」(Best of INPUT) 影展，今年在台北、高雄與台中三地接力開展，12月14至16日在台中壓軸登場，帶來國際間醫療、性平、戰爭等各類社會議題共11部影片，屆時現場免費索票入場。

「紀錄片其實比你想像的更多。」策展人高偉豪說，世界公視大展挑選跳脫傳統製作手法，且和台灣社會產生共鳴的作品，希望能讓更多觀影人擺脫紀錄片生硬的印象，透過大螢幕感受魅力。

今年的策展主題是「末日·未來」，藉由出生就被診斷活不過25歲的年輕人、窩居養老院的長輩、渡海求生的難民等十一個看似人生卡關的故事，翻到B面卻意外發現主打歌，讓你在厭世中驚見盛世，末日其實即未來。

社會議題 開啟眼界

「藥命人生」單元關注你我最近切身的健康議題。開幕片《該屎的抗生素》記錄比利時公視記者彼得柏斯服用抗生素一週後，再將自己排出的糞便吃回去，實驗期間感到疲倦、肚子痛，脾氣也變差，「屎」無前例的大膽實驗，凸顯人類過度使用抗生素的問題。

《藥罐男孩》講述29歲的傑瑞米患有囊腫性纖維化症，每天仰賴噴霧呼吸器及數十種藥錠維持身體機能。曾被醫生判定活不過25歲的他，如今不但結了婚，還和兩位朋友經營網路廣播節目，邀請同樣深受疾病所苦的人分享抗病日記。日前在台北播映時，不少觀眾都感動落淚。

「世紀戰痕」單元的兩部紀錄片《橙劑風暴》、《東京黑洞》，一個透過生還者證言；一個運用穿越劇手法，造訪1945「戰後元年」的



←《我的爺奶同學》讓幼兒園小朋友到養老院作為新教室，注入歡笑與活力。

東京，揭示「二戰」與「越戰」兩場戰爭在亞洲留下的傷疤。

近年討論熱烈的性別平權、多元成家議題，也在本次影展出現。《阿米爾罕的眼淚》由寶萊塢知名影星阿米爾罕擔綱，記錄他運用明星影響力呼籲各界重視女性權益，並主持節目揭露女性長期面臨不公待遇。

本屆影展最受注目的《穿裙子的英雄老爸》，為導演德瑞克哈爾奎斯特拍攝電廠CEO父親大衛哈爾奎斯特推動綠電的紀錄片，沒料到老爸漸漸在鏡頭前卸下心防，向兒子坦承想成為女人。台中場的映後座談邀請到今年剛從台中一中退休的跨性別老師曾愷苾，與觀眾分享自身相似的經歷。

「酸甜之家」單元探討高齡化社會議題，《我的爺奶同學》讓幼兒園小朋友到養老院上學，與銀髮爺奶們同窗，看這些老人家能否感染年輕活力。《老媽的便利貼》、《我家的菲姑娘》則討論失智症和幫傭的故事。

「亂世攻略」單元運用創新手法，帶領觀眾認識深澀的難民議題。《希望旅行社》中，你可跟著隱藏鏡頭從土耳其偷渡到歐洲，見識人蛇集團的營生之道。《流浪到瑞典》則以音樂劇形式，將政府與民間對於中東難民湧向歐洲的多方意見，譜成一段段生動優美的劇目，在歌聲中進入嚴肅的國際政治世界。



掃描看更多
電影

38

台中市新聞局與影視基金會合作，將中山路一棟兩層樓老宅打造成專門播映非主流電影的空間。(阿克影像黃政偉攝影)



中山73試營運 老宅變身電影新樂園

→ 中山73的影廳雖只有三十六席，但放映規格比照戲院的專業標準。(阿克影像黃政偉攝影)





← 12月主題影展代表人物巴贊，曾在納粹占領巴黎期間冒著生命危險偷偷放映諷刺希特勒的喜劇《大獨裁者》。(台中市影視發展基金會提供)

台 中市政府新聞局與影視基金會合作，將中區舊城一處老宅打造成專門播映非主流電影的「中山73影視藝文空間」，成為台中的「新天堂樂園」。

距離火車站步行只要十餘分鐘，走進這處位在中山路73號的老房，一樓是咖啡廳，可以坐下來愜意喝杯咖啡等待入場觀影，後方有一個多功能展演空間，不定期推出相關講座和課程。步上二樓，是一間比照戲院放映規格的專業迷你影廳，建築中央天井灑落的陽光與影廳內的昏暗燈光輝映，交織出一幅迷人光影。

中區過去曾是台中市最繁榮的地區，台中市府近年大力推動「舊城新生」，提出三支箭復興策略，從大車站計畫到綠柳川整治，而第三支箭「文藝復興」，就是透過活化歷史建築、復興舊城街區，中山73正是透過電影藝術，連結舊城文化的最佳演繹。

主題影展 致敬影史經典

「在台中看不到藝術片」的心聲，他們聽到了。「中山73」每月規劃放映主題，以導演、類型，或某一演員的代表作為規劃方向。

現階段選片以台中未放映過的經典影片為主，類似台北誠品電影院的「早安！週日經典電影院」，讓無緣親見經典鉅作的觀眾，可以在這裡一睹時代風采。未來，也會放映台中其他戲院未安排到放映檔次的首輪非主流片，滿足台中影迷不必遠赴台北朝聖的心願，並加入電影相關講座或映後Q & A，讓民眾能夠透過講解更懂得如何欣賞電影，培養在地非主流電影市場，習慣在「中山73」看片。

適逢試營運滿月，策展人鄭秉泓希望12月的主題影展能夠代表「中山73」這間藝術電影院的精神，代表人物是法國電影雜誌《電影

筆記》創辦人之一、二戰後最重要的電影評論家安德烈巴贊 (André Bazin)。

為何選中巴贊？鄭秉泓說，戰爭期間納粹占領巴黎，整個城市瀰漫著肅殺的氣氛，巴贊不只一次騎著自行車去租設備放片，甚至冒著生命危險偷偷放映諷刺納粹主義和希特勒的喜劇《大獨裁者》。鄭秉泓期許「中山73」能夠延續巴贊精神，成為一個永遠在城市角落放映電影的空間。

12月放映主題總計規劃九部電影，代表三種精神。第一是以卓別林的《大獨裁者》和影史經典《新天堂樂園》，向進戲院看電影的熱情致敬。第二則是關注巴贊推波助瀾興起的法國新浪潮中的宗師級人物高達。除了播映《斷了氣》、《輕蔑》、《狂人皮埃洛》及《週末》四部經典作品的數位修復版，高達今年5月甫獲坎城特別金棕櫚獎的最新力作《影像之書》也將在此初登場。

此外更加碼「新浪潮祖母」安妮華達去年在坎城影展大獲好評的作品《最酷的旅伴》，驚喜的是，高達也在此片中客串一角，讓影迷見證兩位影史傳奇的「非典型交會」。最後則嘗試尋找台灣電影和巴贊之間的連結，選擇了《電影筆記》長期關注的侯孝賢導演的作品《風櫃來的人》。

有了中山73這樣的影視基地，盼為藝術電影扎根，讓台中藝文愛好者在此汲取養分、茁壯思維，提升整個城市文化涵養。



→「中山73」12月主題影展，將首度在台中放映《風櫃來的人》數位修復版。(台中市影視發展基金會提供)

葫蘆墩圳、綠柳川共襄盛舉 點亮水岸五彩光景

豐原葫蘆墩圳耶誕樹與水岸裝置藝術相互結合，洋溢幸福氣氛。(台中市政府提供)



台中葫蘆墩圳、綠川與柳川清澈的水岸、靜謐的步道，成為新一代台中人心中最浪漫的記憶。不僅白天適合市民閒散漫步，晚上燈景更是愈夜愈璀璨，總是使人流連忘返。去年耶誕，柳川的水中耶誕樹，成為最美的冬日風景。今年光景藝術展接力，換上帶有環保概念的粉彩鳥，更成為眾人目光的焦點。而今，距離耶誕節不到一個月時間，柳川、豐原延續花博意象，點亮具有在地風格的耶誕樹，更是令人引頸期盼！

熱鬧柳川 冬夜最美風景

兩年前，台中完成柳川的整治，並首度在柳川舉辦光景藝術展成功引爆話題，去年耶誕節，市府進一步將耶誕系列活動移師到柳川舉辦，打造全台第一棵水中耶誕樹，樹體以柳川的川流不息作為設計理念，再搭上四大花卉文心蘭、劍蘭、百合及火鶴，迎接2018台中花博的到來，河面有如鏡面般倒映出耶誕樹光景，襯托出柳川的素淨感，成為冬夜裡最美麗的風景。



→「夜空中的風景」以寶特瓶打造出玩具樂高般像素的鳥，是綠川迷人景致之一。



→「川川」是由視覺產生的漸進式鱗片般構造作品，宛如飛鳥般翱翔流水之上。

除此之外，柳川水岸兩側則設置了以LED燈製成的兩個巨大禮物盒，鮮豔的色彩使人目不轉睛。周圍還有玫瑰花和鬱金香燈海，以及在暗夜中閃閃發亮的拱門光廊，再加上人潮洶湧的耶誕市集，讓節日氣氛熱鬧又溫馨。

趣味綠川 粉彩鳥棲河上

緊接著接力的是綠柳川光景展，一改去年華麗的水母大軍燈飾，今年則是返璞歸真，以簡單俐落的設計凸顯出綠柳川的本色。在綠川的河面上，放著一個一個透亮著微光的方形箱子，可見一隻隻的魚悠遊在箱中，忽明忽亮的人造水族箱，在現世中創造出一絲迷幻感。

在橋的另一端，數個像是候鳥般展翅的燈飾在河面上盤旋，隱隱發著藍紫色的光芒，成為新生和希望的表徵。而先前水母燈飾的位置，現在則換上了四隻用寶特瓶製成的粉彩鳥，繽紛的色彩，靈巧的姿態，在夜晚裡則顯出如同堆疊樂高積木般的童趣，不

僅能喚起人們對於環境的反思，也是一場充滿趣味的視覺饗宴。

在這場盛宴中，最受矚目的莫過於躲在水中的巨型曙鳳蝶，不時變換自身光芒的曙鳳蝶，是台灣特有種蝴蝶，多數以台中作為棲息地，設計師洪敏瀚以曙光和飛舞為創作核心，讓這隻蝴蝶化身希望的信使，讓所有幸福都能在這片土地發生。

耶誕點燈 山櫻花海綻放

今年耶誕，柳川延續花博的意象，由設計師蕭明瑜、陳煜權協力打造，以台中的市花山櫻花為構想，讓兩萬朵彩色山櫻花在九公尺高的耶誕樹上恣意綻放，花若盛開，蝴蝶自來，在花兒的簇擁下，讓台中成為耶誕節裡最美好的記憶。

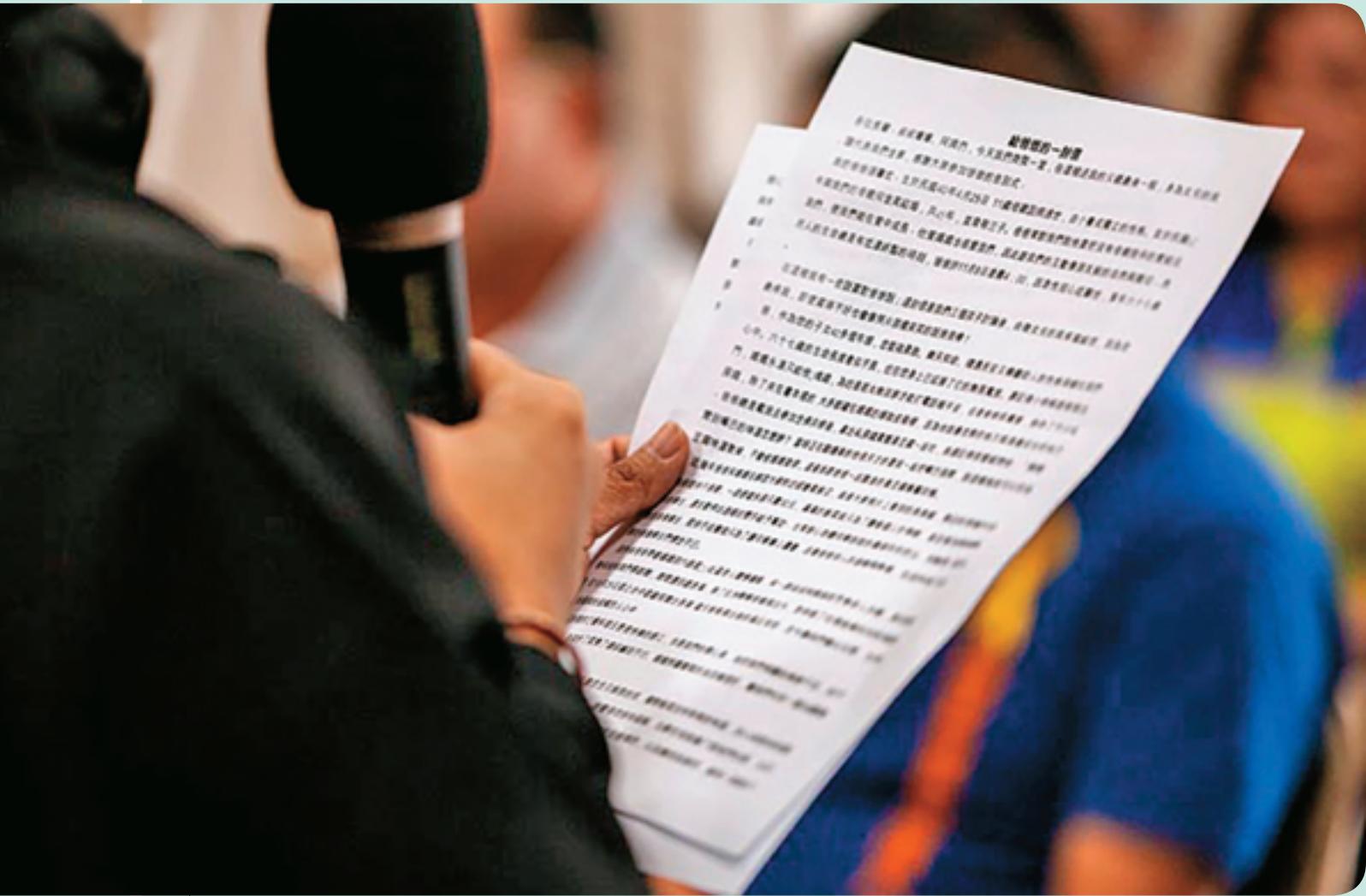
豐原的葫蘆墩圳耶誕樹則是以東海路思義教堂為構想，再加上以人為本的概念，將耶誕樹主視覺以幾何設計呈現。橋下的涵洞則有繽紛的光影，創造出熱烈的耶誕氣息。除此之外，人們還可以利用電子許願，結合現場投影留下對親友的祝福，讓耶誕節不只是送禮物和開派對的節日，更是能讓人懂得愛與感謝的日子。

↓柳川耶誕樹以台中市山櫻花為構想，兩萬朵的彩色花片恣意綻放。

（台中市府提供）



↓ 台中市政府積極推動喪禮性別平等觀念。(楊子佛教禮儀提供)



打破刻板陳規 喪葬禮俗推動性別平等

台 中市政府最早在推動喪禮性別平等觀念時，許多業者以為沒有生兒子的家庭由女兒負責捧斗、執幡，就是性別平等的作法，但其實不然，性別平等的意義重在「家族協商」。

今年殯葬服務業評鑑，有愈來愈多有兒也有女的家庭，可以接受以協商的方式來分配喪禮的角色，有女兒負責主奠、讀哀章，另由兒子負責背神主牌或執幡，共同負起傳承家業的責任。

時代變遷 女兒捧斗也行

楊子佛教禮儀股份有限公司負責人楊子牧表示，以喪葬禮俗為例，重男輕女的規定多不勝數，諸如訃聞上姊姊的名字得排在弟弟和弟媳之後；女兒／孫女不得捧斗（限長男／長孫），也不得擔任主奠者，奠禮上更沒有發言權，以致沒有兒子的家庭甚至得另覓「代孝子」等等。楊子牧認為，習俗畢竟是前人配合其時空背景需要而制定的，既然時代已變遷，觀念已不同，我們就該勇於打破不合時宜的習俗。

安心管理顧問有限公司負責人艾素貞表示，隨著時代變遷，現代家庭僅有女兒未生子的家庭十分常見，她們都是亡故親人的直系血親，也是最親密的家眷，是捧斗理當的人選。

艾素貞說，治喪協商時，她會提醒家屬，無論孝子、孝女、孝媳婿，都是亡故親人的子女，生前也共同承擔起照顧長輩的責任，因此訃聞上可以平等同列隨侍在側，過往發訃多是孝子列於前，孝女列後，但若改依孝子女出生序排列也是符合倫理和現代需求，一般家屬多能接受。

尊重生命 送別街友同志

祥和生命事業有限公司負責人周宗立表示，從事喪禮服務會遇到各種不同對象，幾年前曾服務過一個案件，對象是街友。這位街友生前會到教會聽道，也常幫助他人。他過世後，曾受其幫助的朋友們紛紛表達關心，令人十分感動。於是周宗立自己奉獻，租了殯儀館最大禮廳景福廳，讓所有感念他的朋友們都能好好送亡者最後一程。周宗立說，每個人的生命都有值得詠頌的價值，我們都必須尊重以待。

除了街友服務案例，周宗立也曾服務一件同志喪禮，由於亡者同志的身分，教會和家屬都希望低調處理，甚至還希望家屬可以挪至他處治喪。基於對亡者的尊重、以及希望圓滿每一場喪禮的心，周宗立花了很多時間、精神和教會牧師及家屬溝通，希望他們能用尊重的心來送別亡者。最後在他的溝通下，家屬在喪禮上用最大的愛來送亡者最後一程，圓滿了這場喪禮。

對於死亡，我們應該坦然面對，每個人都有在生前交代身後事的權利，無論財產、臨終或醫療囑咐、喪禮細節與做法，甚至自己的心願或遺言，都可詳細預立，自己做主，也避免家人因意見不合產生種種紛爭。

多元化社會裡，家庭成員有不同社會文化背景或宗教信仰，是常見的事。一場喪事的圓滿，必須包容顧及所有送行的家屬。家庭或家族中的主事者或喪禮服務人員應該優先徵詢、聆聽與亡者最親密的人的想法，在此前提之下進一步溝通、協調，才是符合人道的做法。✍

曾是宮原眼科主人宅邸 細說臺中市長公館



魚夫

自由作家，曾任職於各大平面媒體。現居台南，追求「慢活」生涯，醉心教學、創作與繪畫。





臺中市長公館在日本時代為宮原武熊醫師的宅邸。宮原即臺中火車站前那棟1927年落成的紅磚建築「宮原眼科」的主人，在那個時代裡，這座醫院是臺中規模最大的眼科診所，戰後，宮原被迫離開臺灣，臺中市府將建物沒入為政府資產，交給臺中市政府民政科衛生股，後來又改為臺中衛生院，也就是現在的臺中市政府衛生局。

1956年市府找來臺中大雅望族張瑞楨興建新衛生大樓，以宮原眼科做為抵償工資，完工後張家發現舊址遭人霸占而無法使用，於是打起官司，直到1970年代才獲判勝訴，但是到了這個地步，建物早已殘破，霸占的住戶還是不願遷移，不得已只好任其荒廢，再經1999年的921大地震和2008年的卡玫基颱風摧殘，至此已岌岌可危矣，2010年才由因推出土鳳梨酥而名聲大噪的「日出DAWNCAKE」團隊買下，全面改建，經由兩位建築和古蹟修復博士，打造出如今頗受年輕人歡迎的古典風華。

另一方面，1929年落成的宮原武熊宅邸也被市府規劃為臺中市長官邸來用。不過，在1948年時，權傾一時的國民黨CC派（中央俱

樂部英文縮寫）大將陳果夫原就罹患肺結核，也常因此咳血住院，戰後病情轉劇，1948年12月6日搶搭「中興輪」離開上海到臺灣，7日抵達基隆，連夜趕到臺中雙十路8號（可能就是宮原宅當時的住址）居住休養，1951年8月25日因肺病於臺北病逝。

和洋混和風格 建築式樣精緻

1951年，首任民選市長的楊基先擊敗國民黨對手林金標，上任後即以此處為市長官邸，此後一直到第十任市長張子源等，也都蕭規曹隨，這其實是一棟非常舒適的住宅，依據臺中市資產文化處的紀錄：「市長公館建築崇尚簡明的造型，水平與垂直造型比例也掌握得宜，強調室內自然光線充足，機能清楚的舒適住宅，且在雜亂的都市中自成一寧靜區域，頗有陶淵明式『結廬在人境，而無車馬喧』的怡然自若。二樓頂部的重複性裝飾構件頗有特色，加上陽台的希臘柱式與瓶形欄杆扶手與建築現代風格外觀形式的組合，使得整體呈現折衷的建築風格。」

建築構造上，屬於一棟樓房宅院格局，主樓的樓高有二層，正立面造型簡練大方，上方屋頂為鋼筋混凝土造型，傳統混和現代主義的建築風格，卻不令人感到突兀。特別的是，二樓側面的廊道柱列雕刻有精細的古典飾樣，後方還有日式窗台開口，可謂和洋混和風格之作。另外也有木造平房附屬建築及庭園，亦為同時期留存者。

宮原武熊是日本鹿兒島人，1900年畢業於愛知醫學校，並在故鄉開業，但是不久後即被東京大學醫學部選中，師事河本博士，1901年完成學習，三年後自費到德國慕尼黑大學留學，同時也赴維也納和柏林大學進修



↑ 1927年落成的臺中宮原眼科，如今成為時下旅人造訪臺中必訪景點之一。



昔為宮原武雄宅邸的市長公館，如今是臺中市政府衛生局所在地。

眼科學問，1907年末歸國，其後在鹿兒島市開業，1918年至1923年間，再到東京帝國大學傳染病研究所進行研究，1923年6月，以《過血糖動物眼球的對炎抵抗力減弱並全眼球炎之成因關係實驗研究》的論文順利取得博士學位。

日人戰敗遣返 宮原不願離開

1927年，宮原決定到臺中的榮町開設「宮原眼科醫院」，又積極參與公共事務，曾任臺中州會議員；1933年3月以松井石根為領導「大亞細亞協會」在東京成立，根據《臺灣總督府警察沿革誌》，該會之宗旨為：「促進皇國與亞細亞諸國相互親和、普及皇國文化，並增進指導扶助關係，以實現全亞細亞化為一體之亞細亞聯盟」，後來松井出任臺灣軍司令官，積極籌設臺灣支部，此時臺中的宮原武熊最為積極配合這個計畫，並找上也是州會議員的陳炘一

起來襄助，陳炘素來主張「內臺融和」，即「內地人」（日本時期所稱「內地人」，亦即日本人）與臺灣人之間的漸進同化政策，並召開座談會，最後在1933年的12月29日成立「東亞共榮協會」並邀林獻堂為顧問。

東亞共榮協會成立之初，就引來日本右翼分子的攻擊，他們認為讓日本人和臺灣人處於平等地位是莫大的污辱，自貶皇國國民的優越，出賣國家民族，其中宮原武熊更是眾矢之的，甚至還被拳腳相向，但宮原卻也不改其志。

1945年日本戰敗，在臺日人都得「引揚歸國」返回「內地」（日本時期所稱「內地」，亦即日本），但宮原不願離開，由林獻堂力薦給政府，讓宮原一家人繼續留在臺中，以其醫術精湛並於日治時期為臺民主持公道，如有「作奸犯科或不利於我國家之行動者，獻堂等願負全責」，最後自是毫無回音，宮原的故事也僅止於此，甚後晚年生平及卒年不詳。✎

騎著小紅穿街走巷 楊淳淳戀家視角手繪豐原



楊淳淳選擇留在豐原，用自己的方式看見家鄉的美好。

楊淳淳

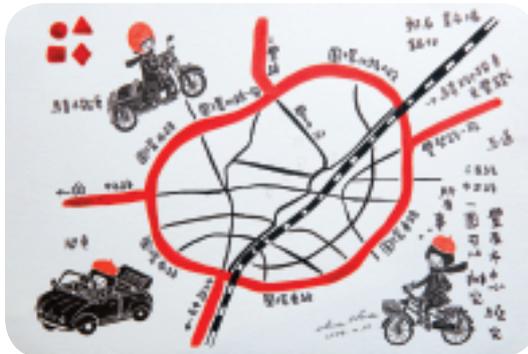
1985年出生台中神岡，在豐原長大，熱愛檔車、嚮往自由。大學畢業後創立日淳工作室，個人作品以保存豐原舊貌為初心成為創作動力。

插畫家楊淳淳騎著機車，開啟屬於自己的巷弄旅行，
不同於熱鬧大街，巷子裡恍若另一個世界，
豐原的傳統磚瓦房、舊米倉、日式宿舍，都讓她深深著迷。



↑ 楊淳淳透過細膩的柔和色彩繪出當地人信仰中心豐原慈濟宮。(楊淳淳提供)

↓ 平日裡，楊淳淳騎著小紅悠遊巷弄，用畫筆繪出家鄉樣貌。



↑ 楊淳淳手繪豐原街區地圖的手稿創作。(楊淳淳提供)

「我想用創作保留豐原那些正在消逝的風景及兒時記憶」，插畫家楊淳淳這麼說。

她笑咪咪地拿出今年「赤子之心」系列創作，一筆一畫都和豐原及楊淳淳的生命有著深刻連結，作品色調明亮而溫暖，兒時坐過的椅子、廟口的布袋戲、土地公廟旁大樹下盡是在地人午後納涼的好去處。作品介紹寫道：「重新思考創作的初衷／透過文化思考一些及消逝的事物／亦或兒時的童年回憶／創作位屬於自己喜悅畫面／想念心中那孩童般的女孩」。

從未離開豐原 畫孩童記憶

台中在地青年楊淳淳騎著高齡二十多歲的小紅(她替機車取的名字)穿梭在豐原巷弄，遠看能感受到她靈魂中的瀟灑帥氣，談起作品和對豐原的愛又像是十來歲的孩子，畫作、吃食和豐原的生活，盡定格在她快樂的孩童時光。

她不曾離開豐原，就算大學在彰化讀書，也是每天搭火車往返，出社會後，沒有到設計、繪圖工作需求量的台中市中心工作，選擇和做服裝設計的妹妹一起租了棟豐原老宅做工作室，「豐原缺乏設計這個產業，

我和妹妹就自己創造這個需求」，她堅定地說。

大學畢業後，楊淳淳先在豐原找了工作，陸續接案，等到案源穩定，就成為獨立工作者，創作更多屬於自己的作品，想來她也是離不開豐原。

問她到底為什麼這麼愛豐原，為什麼不學多數的插畫設計家到大城市去，尋找更多賺錢的機會？她再度露出帶點童真的微笑：「我覺得創作還是比較重要的，當然現在很多插畫有變成商品的機會，很多同行更重視這點，但是回到創作的初衷，就是想用繪畫留下生命許多珍貴而美好的瞬間，不想受制於商業、客戶需求」。

驕傲廟東小吃 永遠吃不膩

秉持初衷，楊淳淳覺得珍貴而美好的人、事、物都在豐原，所以選擇留在家鄉。楊淳淳說：「我覺得豐原小而巧，就是麻雀雖小五臟俱全。」「還有吃的，就是廟東小吃，從小我家就是外食家庭，蚵仔煎、泡泡冰、炸菱角酥都是最愛，沒有吃到覺得厭倦的時候，因為永遠都是這麼好吃。」

「你一定覺得這些東西很平凡，但我告訴你，廟東這幾家的做法都很獨家，真的只有豐原吃得到，相信我，離開這裡去別的地方吃，你只會更想念豐原的口味，你一定要去

試一試。」連珠炮地推薦完廟東小吃，楊淳淳笑得合不攏嘴，她真心以豐原為傲，眉眼間一副「你們不來長住才可惜」的樣子。

談回創作，基於熱愛豐原、微小、古老可能消逝的事物，所以楊淳淳騎著一輛老老的檔車穿梭在豐原巷弄間畫畫。那些隨著城市發展可能消逝的風貌，楊淳淳就用相機拍下來，或是拿老照片出來，一筆一畫描繪，讓大家記住原本的樣子。水彩筆觸間，日式風格的頂街派出所、豐原出名的餅店、老建築裡的醫院、銀行及廟東的小吃，讓豐原的記憶躍上紙間，定格、保存。

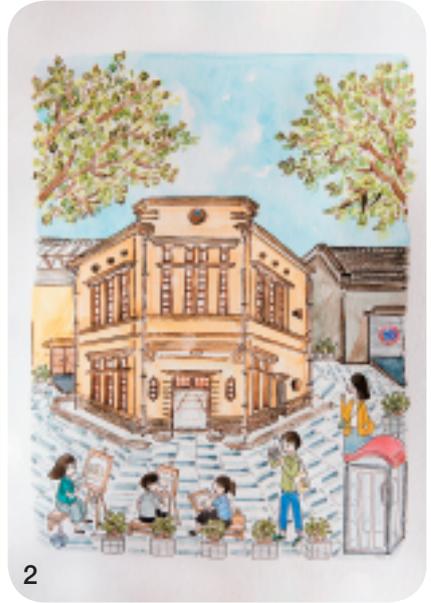


因為熱愛豐原，熱愛家鄉，楊淳淳說，未來的創作依舊是持續描繪豐原的點點滴滴。



↑ 楊淳淳笑起來月彎般的雙眼真摯迷人，說起家鄉豐原總是滔滔不絕。

- 1.《赤子之心》作品完整詮釋楊淳淳對家鄉的情感與記憶。(楊淳淳提供)
2. 豐原歷史古蹟頂街派出所也是楊淳淳手繪作品之一。(楊淳淳提供)



今年個展「赤子之心」則是豐原與楊淳淳生命的連結，其中《因仔》是三張孩子坐的藤椅，可以卡在機車上帶小孩兜風的那種，還有後來進化的搖搖椅。楊淳淳回憶，「小時候就坐這種籐編椅子，真的很喜歡，早期街道上很多店面，但是現在大家不用這種材料做椅子，整個豐原也只剩一兩家，所以趕快畫起來。」

《福福德正》畫的則是自己家附近的土地公廟，雖說看起來很像廟埕日常的寫生，但可以留意到楊淳淳藏了一個小小的她，在土地公廟前作畫、在大樹後靜靜看大人們聊天。楊淳淳說，比較感動的是這系列當中的《白蛇傳》，畫作是她小時候跑去廟口看布袋戲的記憶，戲台搭在大卡車上那種，這幅作品被實踐大學教授曲家瑞收藏，曲家瑞跟楊淳淳說，看得出楊淳淳作品中傳達那種單純的情

感。楊淳淳亦感動地說「作品和人產生共鳴」這就是快樂的地方。

描繪家鄉點滴 以故里為榮

楊淳淳作品想要留下的，是老台中人的豐原，她說其實在縣市合併之前，屬台中縣的民眾包括神岡、潭子、后里、大雅等居民，他們生活的都會其實是豐原，楊淳淳說，因為這個歷史脈絡，所以仔細留意，「其實豐原的物價比台中市區貴喔」，她笑得很驕傲地說。

言談中盡是對豐原的熱愛，與家鄉共生共榮的她一如名字，是「純純地」愛著豐原，從眼裡到畫作看不見一絲世故。因為愛的單純，所以楊淳淳說，未來的創作依舊是持續描繪豐原的點點滴滴，儘管這只是為著自己記憶的保存以及對家鄉的熱愛，但也希望能藉創作，讓更多人認識豐原。✍

餐桌上的配菜 菜脯的綠葉哲學



↑台中清水的「菜脯埕」，在楊挺寬(右)和兒子楊皓程的努力下，醃製出每個人心中最完美的配菜。

天氣漸漸轉涼的秋日裡，台中清水的空氣中，除了鹹鹹的海水味，同時也摻著淡淡的鹹香菜脯味，這是專屬於海風里農村的特殊氣味。



←新鮮的蘿蔔採摘後，除了一般料理入菜，也非常適合做為醃製主菜。

↓日曬過的菜脯，吸收充足的陽光，色澤由白轉黃。



十二月朔風吹起，又到蘿蔔盛產季節，民間俗諺「冬吃蘿蔔夏吃薑」講的正是當令食材的佐配與食用，新鮮蘿蔔在採摘後，去頭尾切片入甕，醃漬成一塊塊蘿蔔乾，閩南話習慣稱蘿蔔「菜頭」，曬得乾乾扁扁的醃蘿蔔，理當叫做「菜脯」。

清水菜脯埕 傳承古法

早期的清水海風里，村落人家幾乎每戶都會醃菜脯，家裡擺滿一甕甕土甕，在陽光充足的時候把菜脯從甕裡拿出來，放在自家前院曝曬，厝邊隔壁相揪鬥陣，一邊曬菜脯、一邊話家常，老一輩人口中的「菜脯埕」，不僅是曬農作的地方，更是聯繫社區情感的最佳場所。

隨著時代更迭，昔日在大埕上看到曬蘿蔔乾的景象已漸不復在，但清水里的「菜脯埕」卻將手藝傳承，第二代接班的楊皓程選擇留在家鄉，溫存最幸福的味道。現今的「菜脯埕」依舊保存鄉里在前埕曬菜脯的傳統，綠色網布上擺放菜脯，不僅有切過的「切脯」，更有市面少見的整顆「條仔脯」。日曬過的菜脯色澤由白轉黃，吸收充足的陽光，散發微微溫熱的香氣，菜脯曬一次、兩次，顏色就有明顯差異。以紅土種植的蘿蔔富含纖維質，秋天的品種是「研仔杙」，入冬則為「研仔」。

細究菜脯的做法，確實不容易。每顆蘿蔔長得不一樣，切入的角度只要有偏差，醃製過程縮水就會不平均，手工切條才能維持它的口感一致。切蘿蔔的阿婆動作熟稔，平



↑→醃製蘿蔔也要「因材施教」，不同大小的蘿蔔，切法也不盡相同。





均一顆用不到十秒，海風里民獨有的掌上絕活，數十年真功夫在刀起刀落間展現。

蘿蔔切條後分次拌鹽，第一次倒入粗鹽，第二次則是細鹽，雙手將其拌勻入甕，用重物重壓醃一日，待變軟脫水後，拿出來鋪平日曬一整天，持續反覆地做。以往曬蘿蔔都直接放地上，天氣不好就會曬得不均勻，現在則是鋪在網布上可以通風，挪移的過程也比較輕鬆。

入味的關鍵 長期日曬

菜脯的製程講究古法不偷工，菜脯埤負責人楊挺寬表示，拌鹽後的日曬最少要三

天，所謂的三天，其實是三次。每次日曬間隔天數至少三、四天，期間放進甕裡發酵的時間愈長，做出來的菜脯愈入味。換句話說，每一批菜脯的製成，必須花費至少一個多星期，整顆的條仔脯要曬七次，等同用一個多月的時間，慢慢醞釀等待。

日曬、殺菌，菜脯因氧化產生「褐變」，呈茶棕色帶自然香氣，楊挺寬說：「該收的時候要收，該曬的時候要曬。」兒子楊皓程補充說明，日曬過程透過自然風吹慢慢地蒸散多餘水分，鹽分濃縮的同時也讓菜脯更具滋味，除了陽光，風也是相當重要的因素。海風里如其名，地方風大，只要陽光充足，曬



↑切條的蘿蔔拌鹽後，還得經過手工攪勻，才能讓每一根蘿蔔條都均勻沾上鹽。

←醃製蘿蔔可不容易，切條後還得分次拌鹽、日曬，持續反覆地做，才得以製成鹹香十足的菜脯。

出來的菜脯就會好吃。

為了存放菜脯，老一輩會在醃製的過程添加防腐劑，但楊挺寬改用真空包裝與低溫冷藏的方式保存，堅持零添加也吃得健康。相較當地長年種植的地瓜、花生，蘿蔔在紅土上栽種不易，要悉心照顧，如遇少雨，便往返載水車到農田澆灌。用心耕種的蘿蔔，吃來如水梨般香甜脆口，斫仔的蘿蔔味重，曬成的菜脯味道更香。

熟悉的滋味 無可取代

做菜脯是體力活，不僅看天吃飯，更耗費大量人力，過去海風里家家戶戶靠醃菜脯

為主要經濟來源，目前種植蘿蔔的農家不多，楊挺寬會在農作採收後，將賣相不好的蘿蔔放一旁，開放鄰里來撿，眾人撿回去做成菜脯，自用也分送親朋好友，農村文化的難能可貴，在鄉里間願意共享。

「吃起來當然是有曬的比較好，沒曬的會辣辣的。」講起菜脯的傳統滋味，楊挺寬這麼說。對照農人的辛勤耕作，以及醃製過程的反覆曝曬，台灣人所熟悉的菜脯美味，無可取代。☁



↑均勻沾上鹽的蘿蔔條，下一關還得經過日曬洗禮。



←現今的「菜脯埕」依舊保存鄉里在前埕曬菜脯的傳統。

info

菜脯埕

地址：台中市清水區舊庄路162巷22號

電話：0988-635-237

中區漫步 撞見舊城魔幻時刻



走逛今日舊城，感受新舊文化雜揉的氛圍，不管是街頭巷弄間的老派咖啡廳，或是充滿活力新意的創意市集，舊城總是帶給你不同的樣貌。



↑ 台中舊城值得你花時間悠遊其中，領略新舊文化間迸發的精采火花。

← 中區巷弄間進駐不少特色文創小店，增添舊城新風貌。

我們在與人互動的初期，很自然地會以他現在的工作、平日的打扮、有交集的談話內容，來斷定這個人的基本調性和風格。這個調性也許八九不離十，卻絕不盡然是這個人的全部面貌。

舊城區迎新未來 反差好大

精明理性的製造業大老闆可能以前彈過吉他開過樂器行，鍾情筆墨書畫；愛家疼子的文學編輯，可能曾是商場上叱吒風雲的戰將，最愛聽重金屬搖滾樂；計程車司機可能曾經年收千萬，如今正在攻讀哲學博士，還拉了一手精湛的小提琴；文質彬彬的老教授，居然曾勤習武術，又精通各種救難繩結，出入山林荒野不會死；帶領企業衝鋒陷陣的女強人，其實是美術出身的藝術家，私下喜歡研究腦神經科學。你說，反差好大？

文氣與武氣相長，靜定與能動同具、文藝與科學兼擅、新潮與老派共存。「異質性」來自於對不同領域的關懷與投入，來自不同人生階段的經歷與遭遇。具備豐富精采的異質性是我心目中理想的樣子，我是這麼期待著人生，也這麼期待著一座城市。

就因為如此，我總是特別喜愛舊城，特別期待舊城。它見過更多世面、聽過更多故事，包容過更多冷暖得失，容忍過更多大起復大落；它輝煌過、沉潛過，深刻地笑過、哭過，卻又繼續在時間的推移中，不懼迎向更新的將來。這是為什麼有歷史的地方，總是比全然新穎的地方更別具魅力。

欣賞舊城之美的胸懷中，歷史不能太少，也不能太多。太少，人們會無視於這座城市的身世和過往的教訓，而忽略它應有的格調與文化價值；太多，人們會沉緬在已逝



←舊城風貌多元精采，吸引不少年輕人到訪遊逛。

的過往故事和空洞的懷舊中死氣沉沉。

咖啡館與炸饅頭 撞出火花

我是如此寶愛舊城，於是享受台中城市生活裡的散步泛看之樂，我最樂意往中區跑。走逛今日的台中舊城，是充滿樂趣與想像的。不同時期的建築風貌、河川與路樹、老神在在的台中公園、老市場、老字號的小吃店和飯館、手寫的招牌字體——水河體、青草鋪、老西點糕餅鋪、棲身騎樓或街角的甜食攤、老派咖啡館，兼雜新興的設計小店和改良翻新的旅店，中區怎麼看，都是路上觀察學的最佳實現地。

庶民的生活還是如實的每日展開，有心之士進駐老宅舊舍，以理念與專業書寫傳奇新頁。新舊風景雜陳，雖難免瞥見殘餘與廢棄的角落，但街道巷弄的尺度令人覺得可愛宜人，能頻繁撞見舊時代的住宅建築和古蹟，歇業多年的老店招牌散發迷幻魔力，讓那些經歷過中區昔日繁華的人細數當年，給那些沒來得及參與的人撩撥想像。

我最愛與家人上中區的老派咖啡館吃午餐，享用飯盒與塞風咖啡；獨自或攜伴到第二市場或第五市場幾攤熟悉的熟食小吃覓

食，解決早餐；圍坐在昏黃的小巷裡吃炭火沙茶火鍋配台灣啤酒，享受雜揉江湖草莽與日本下町風情的酣暢時光；若散步途經潺潺綠川與柳川，便隨意駐足泛看，再續前行；若遇見舊書攤，便走進隨意翻看，讓經典的中外文學、古典的社會學或哲學論著召喚出不可名狀的記憶與嚴肅；散了長長的步，得來點下午茶點心，有光復路的湯圓或四果冰、第二市場的熟食、巷口的炸紅豆小饅頭。要和觀光客一起排隊買冰淇淋也行，或者到幾間新興的咖啡館品嚐單一產區的精品咖啡；若想起親密的友人而心生分享的欲望，還有老鋪子裡的蜂蜜蛋糕、太陽餅、鳳梨酥、西點三明治可以當作伴手禮；傍晚，則可到台中公園走走，看看池水、遊船和湖心亭。

冷凍芋和椰漿飯 香味激盪

太陽下山後，上老戲院看二輪電影，或者乾脆鑽進保齡球館打個兩局回味青春又何妨。離開電影院或球館，再度回到大街邊時更美，因為心中正盤算著接下來去哪裡吃宵夜續攤：

是逛中華夜市，坐冰果室，還是到柳原教會對面喝紅茶冰配烤吐司，去市場吃魯肉飯，或者到成功路口吃冷凍芋和豆花甜湯？都能感受不同風情的舊城時光。

若適逢週末就更有意思了，最宜到繼光街、青草街一帶，和移工們同坐印尼風味的小吃攤、自助餐、吃沙嗲、椰漿飯，或到越南風味的小店吃河粉、法國麵包、燉牛肉配啤酒或椰子汁。飯後，散步東協廣場一帶，去看一看聞一聞騎樓下販售的荳蔻、香茅、茴香等香料的氣味，以及多彩的東南亞點心，撞見印尼男人們席地廣場的吉他小聚；可以直接鑽進昔日的「一廣」大樓裡，到三樓吃泰國菜，順便看看移工們聚集在通訊行、服飾店、理髮店和美甲店的熱鬧，看看他們在廣場前、綠川畔三五圍聚，或站或坐地談笑，見證原汁原味的東南亞移工在海外生活的假日休閒購物現場。這樣的景象，你到新加坡週末的「芽籠」地區，往芽籠河畔 Guillemard Road Open Space 和一旁的 City Plaza 購物中心一看，也是如此。



劉書甫

跨足寫作與餐飲業，文武兼愛，透過飲食與散文，去表現都市生活文化的場景與氛圍，嘗試活出一個歡愉、自在而有情的世界，有一點文化意識，有一點歷史感，有一點幽默，有一點老派。

→綠川流貫舊城，讓中區成為最有溫度的流域城市。



→坐落舊城巷弄間的一處日式炸饅頭老店，是在地人最難忘的甜蜜滋味。



←以雞蛋與麵粉揉製成的金黃麵團，再手工包進甜而不膩的紅豆內餡，是老台中人忘不了的古早味。

中區啊中區，還有童年與母親共食的排骨飯、雞腿飯；學子共有記憶的麵攤、茶館、自助餐、簡餐飲食店；還有人生的第一套西裝，人生的第一支精工錶，相會與道別的公車站與火車站。台中舊城區，在殘餘和新興的相互對照之下，真是老派與新潮的絕佳漫遊之地。

老屋子不換新裝 舊是經典

舊，可以舊得傾頹老廢，舊得破敗腐朽，也可以舊得很典雅安靜。出身不同，氣質不同。不同的舊城區各有自己的氣質，台北大稻埕的舊，與新竹的舊不同；嘉義的舊，與台中中區的舊不同；又如左營的舊，與鳳山或鹽埕的舊都不同。而如同人之面對舊傷、面對身世過往的苦是很大的課題，今日的舊城區在面對更新轉變的未來時，也不免遭逢令人既期待又害怕受傷害的面向。

時尚潮流總是快速更替，美的典範轉移瞬息發生，但我始終覺得社會太過單一地崇尚「年輕」的價值。我就看過太多有了年紀的人，想辦法除去皺紋，穿上不符韻味的青春裝扮。也看過太多老字號的可愛店家，換上新的燈箱招牌新的電腦字體，新的鮮亮顏色的塑膠桌椅，令人啞然失笑。美學不足，又急欲修面翻新，在貧乏的效益思惟主導下，一不小心就走味了。

比起老屋換新裝，我總更期待老屋穿舊裝。本來是竹凳子的就繼續是竹凳子，本來

是窄小的店身，就維持原有的溫馨親密；本來是皮墊扶手椅的，是高椅背情人雅座的，就用心良苦地去換皮維修，修舊如舊，別去輕率地換上自己無法駕馭的工業風、北歐風、極簡風。雖然「修舊如舊」在各種條件下比翻新更費心神，但粗糙要比老舊更令人惋惜。

我曾幻想自己一日偶遇一小店，見它的環境和端出來的菜色，樸實親切老派極了，以為已經開了幾十年，還在心想怎麼自己從沒聽聞這店？一問之下，原來上個月才開張，不禁心中讚嘆，佩服佩服。因為我認為，最厲害的裝潢，就是時間感。

精采多元、令人心生興快的異質性裡，我最嚮往老派，珍愛經過時間而變美的舊事。能留住時光歲月的老味道，是為當代與未來再留下一種美學，再留住一份歷久彌新的品味可能。



1. 東協廣場充滿東南亞風情的各式商店，是民眾假日休閒走逛的好地方。

2. 青草街賣的不只是藥草，各個店家還有販賣獨家祕方的青草茶。

12月活動行事曆

活動名稱	時間/地點	洽詢電話
煤·記憶—— 臺日煤礦產業文化交流特展	即日起至12/16(日) 於台中文化創意產業園區雅堂館，詳情請至 https://ppt.cc/fvGSrx 查詢。	文化部文化資產局
「紙上明治村2丁目： 重返臺灣經典建築」書籍分享會	即日起至12/28(五) 於國立台灣美術館資料中心，詳情請至 https://ppt.cc/ffi70x 查詢。	04-2372-3552#385
非自然現象—— 2018藝術銀行新品展	即日起至2019/1/31(四) 於藝術銀行展示室(台中市西區自由路一段150號1樓)，詳情請至 https://ppt.cc/fAlZqx 查詢。	04-2223-4203吳小姐
漫步太陽系特展	即日起至2019/2/17(日) 於國立自然科學博物館，詳情請至 https://goo.gl/hcx9Yw 查詢。	國立自然科學博物館 04-2322-6940
覓境——水下文化資產 AR+VR 虛擬實境體驗展	即日起至2019/2/28(四) 於台中文化創意產業園區渭水樓，詳情請至 https://ppt.cc/fBtYhx 查詢。	文化部文化資產局
N.C.O. 全國音樂巡禮—— 小熊歷險記	12/11(二) 19:30 於港區藝文中心演奏廳，詳情請至 https://ppt.cc/fFaUFx 查詢。	02-8866-9600#1460
台中市東勢國民中學音樂班 成果發表會『思·響起聽花語』	12/14(五) 19:30 於葫蘆墩文化中心演奏廳，免費索票入場，詳情請至 https://reurl.cc/6D0ld 查詢。	東勢國民中學 04-2587-3843#143、 #141
原韻絲竹樂團2018年度定期公演	12/15(六) 19:30 於葫蘆墩文化中心演奏廳，詳情請至 https://ppt.cc/fDkvNx 查詢。	04-2587-3843#143、 #141
駐館藝術家王靖惇《XY事件簿》	12/15(六) 19:30、12/16(日) 14:30 於臺中國家歌劇院中劇院，詳情請至 https://ppt.cc/ffj9Jx 查詢。	04-2251-1777
台中室內合唱團《歌劇選粹》	12/16(日) 14:30 於台中市中山堂，詳情請至 https://ppt.cc/fJMrXx 查詢。	無提供
2018台中花都藝術季 傑出演藝團隊演出—— 磐宇木偶劇團《先天媽祖驅魔令》	12/16(日) 19:00 於葫蘆墩文化中心戶外廣場，免費參加，詳情請至 https://ppt.cc/fl1z3x 查詢。	0933-314-389

花韻清揚——牛罵頭愛樂合唱團十八週年音樂會	12/16(日) 14:30 於港區藝術中心演藝廳，免費索票入場，詳情請至 https://ppt.cc/fWEaex 查詢。	無提供
走入布袋戲——操偶體驗暨虛擬實境展示	12/18(二)~2019/2/28(四) 於台中文化創意園區文化資產行政暨育成中心 R13，詳情請至 https://ppt.cc/fMEyfx 查詢。	04-2229-5848#151 陳小姐
清水國中音樂班第18屆畢業音樂會——Love Life!	12/20(四) 19:30 於港區藝術中心演藝廳，詳情請至 https://ppt.cc/ft9oyx 查詢。	無提供
心靈花園系列講座 「設計城市花園~設計與設計之都」	12/22(六) 15:00~17:00 於屯區藝文中心三樓大會議室，詳情請至 https://ppt.cc/fteJPx 查詢。	台中市屯區藝文中心 04-2392-1122
《微光·初章》	12/23(日) 14:30~16:00 於屯區藝文中心演藝廳，詳情請至 https://ppt.cc/feAS9x 查詢。	0975-136-019洪先生、 0928-979-091黃先生
「花之禮讚——四大美術館聯合大展」策展人座談會	12/23(日) 14:00~16:30 於國立台灣美術館演講廳，詳情請至 https://ppt.cc/fEfGAx 查詢。	無提供
紙風車劇團巫婆系列 全新創作《巫頂看世界》	12月23(日) 10:30 於台中市中山堂，詳情請至 https://ppt.cc/fteqAx 查詢。	無提供
台中市四校藝術才能班 教學成果聯合展演	12/25(二) 14:00 於台中市中山堂，免費入場，詳情請至 https://ppt.cc/ftg94x 查詢。	無提供
NTSO【百年薪傳—— 德布西與伯恩斯坦】	12/26(三) 19:30 於台中市中興堂，詳情請至 https://ppt.cc/fPqrlx 查詢。	國立台灣交響樂團企劃 行銷組 04-2333-0153
2018《劇場導覽》——劇場大冒險	12/29(六) 14:00、19:00 於臺中國家歌劇院大劇院，詳情請至 https://reurl.cc/L73yK 查詢。	臺中國家歌劇院 04-2251-1777
搖滾台中——2019台中跨年音樂祭	12/30(日) 13:00~22:00 12/31(一) 13:00~2019/1/1(二) 01:00 於台中市文心森林公園暨圓滿戶外劇場。	無提供
2019依舊幸福 花現台中跨年晚會	12/31(一) 01:00~2019/1/1(二) 01:00 於麗寶樂園第二停車場，當天備有與麗寶樂園接駁車接送。	無提供
2019歌劇院新年音樂會	2019/1/1(二) 14:30 於臺中國家歌劇院大劇院，詳情請至 https://ppt.cc/fifkAx 查詢。	臺中國家歌劇院 04-2251-1777

Q&A：2019台中跨年有什麼精采活動？

走 過2018，迎接嶄新的2019，為了邀請市民共同迎接新年到來，台中市政府將舉辦跨年演唱會活動。民眾不妨趁此機會安排假期，除了可以走訪2018台中世界花卉博覽會，也可以相約親朋好友們，作夥到台中共度跨年。

Q1：台中跨年活動有哪幾場可以參加？

迎接2019新的一年到來，台中市政府規劃2處跨年主題活動，分別在麗寶樂園第二停車場舉辦「2019依舊幸福 花現台中 跨年晚會」與台中市文心森林公園暨圓滿戶外劇場舉行「搖滾台中——2019台中跨年音樂祭」。

后里現場

活動名稱 2019依舊幸福 花現台中 跨年晚會
時間 2018年12月31日(週一) 晚間6時至2019年1月1日(週二) 凌晨1時
地點 麗寶樂園第二停車場(當天備有往返麗寶樂園接駁車)

台中現場

活動名稱 搖滾台中——2019台中跨年音樂祭
時間 2018年12月30日(週日) 下午1時至晚間10時
 2018年12月31日(週一) 下午1時至2019年1月1日(週二) 凌晨1時
地點 台中市文心森林公園暨圓滿戶外劇場

Q2：2019台中跨年演唱會有那些嘉賓？

2019年台中跨年活動后里現場，邀請到藝人阿Ken與謝忻擔任主持人，演唱歌手除了有知名樂團八三天、茄子蛋，另外也獨家邀請到伍佰與盧廣仲等參與盛會。台中現場2天接力演唱會，則有滅火器、四分衛等樂團輪番上陣。

Q3：除了由市府舉辦的跨年演唱會之外，台中還有哪些特別活動演出？

五月天2019「人生無限公司」無限放大最終回演唱會在2018年的最後時刻，一連舉辦十場接力演唱會，闊別5年前五月天的台中跨年演唱會，今年五月天巡迴演唱最後一場，選擇在台中洲際棒球場跨年開唱。

資料來源：台中市政府新聞局提供



←台中跨年演唱活動每年都吸引大批民眾參加。(台中市政府提供)

一通電話 全面服務

24小時全年無休，服務窗口一元化。

舉凡市政諮詢、市府活動查詢、陳情申訴、通報派工或是路燈故障、馬路不平、檢舉違規等，都可透過1999尋獲解決管道。前5分鐘免費，公共電話或外縣市撥打則須付費。1999服務專線／台中市1999／外縣市(04) 2220-3585





National
Taichung
Theater

2019 Taiwan
International
Festival of
Arts

3.09-6.16

歌劇院
2019
台灣國際藝術節
保持新鮮，就是青春

3/09-3/10

德國萊茵芭蕾舞團
馬勒第七號

3/23-3/24

藍舞男孩
黑·白·灰

4/06

克里斯提安·齊瑪曼
鋼琴獨奏會

4/13-4/14

路易霧靄劇團
小紅帽

4/20-4/21

飛人集社劇團
黑色微光

4/27-4/28

鄭宗龍 x 雲門2
毛月亮

4/27-4/28

重現劇團
在遺忘之後

5/18-5/19

黃翊工作室+
長路

6/01-6/02

奇巧劇團 x 臺灣豫劇團
未來處方箋

6/15-6/16

荷蘭舞蹈劇場NDT 1 四舞作

【2019 NTT-TIFA 節目套票】

藝術上癮套票：單次購買6檔節目各1張享75折

呼朋引伴套票：單場購買4張享75折

· 其他優惠資訊詳見歌劇院官網。

更多節目資訊
請至歌劇院官網
www.npac-ntt.org



《臺中好生活》訂閱辦法：6期

劃撥帳號：22570434

劃撥戶名：台中市政府新聞局出版品專戶

- 國內—新台幣200元(平寄)
- 亞洲—新台幣485元(航空平寄)
- 香港／澳門—新台幣410元(航空平寄)
- 歐、美、非洲—新台幣550元(航空平寄)
- ◎ 請填妥劃撥單至郵局劃撥訂閱。
- ◎ 通訊欄請註明訂閱起訖期間，並填妥姓名、詳細地址、聯絡電話。
- ◎ 每月15日前(含當日)劃撥者，將收到下期發行的月刊；每月15日後劃撥者，將收到下下期發行的月刊。
- 變更地址請於出刊前10日來電告知，或將「姓名、原地址、新地址與聯絡電話」傳真至本局。
- 讀者專線：(04) 2228-9111分機15211 傳真號碼：(04) 2224-3347
- 線上電子書 ◎ 台中市政府全球資訊網 <http://www.taichung.gov.tw> → 《臺中好生活》

《臺中好生活》免費索閱地點

政府單位

台中市政府文心樓1樓
聯合服務中心
台中州廳
陽明聯合服務中心
台中市各區公所
戶政事務所
地政事務所
台中市立圖書館各分館
台中市各文化中心
台中市政府勞工局
衛生局
就業服務處各就業服務站
勞工局就業服務台

交通運輸

高鐵各站
台鐵火車站：
台中、苗栗、竹南、彰化、斗六、桃園、中壢、宜蘭、新竹火車站
旅遊服務中心：
泰安、西螺、西湖、新營、仁德、關廟服務區(北上、南下)、清水、南投、古坑、東山服務區

商旅、飯店

全國大飯店
金典酒店
長榮桂冠酒店
福華大飯店
裕元花園酒店
永豐棧麗緻酒店
HOTEL ONE
亞緻大飯店
台中公園智選假日飯店
塔木德連鎖商務旅館：
光復館、五權館、公園館、中山館、原德館、一中館
綠柳町文旅
台中商旅
清新溫泉會館

書局

台中鳥日子
P&F 過來旅
新盛橋行旅
誠品書店：
信義旗艦店、敦南總店、板橋店、中壢SOGO店、中友店、勤美園道店、高雄大遠百店、高雄夢時代店
諾貝爾圖書城台中各分店
墊腳石圖書廣場台中旗艦店
東海書苑
瑞成書局
茉莉二手書店
敦煌書局：
中港店、中興營業所
台灣本土文化書局
自己的房間性別書房
三協堂圖書文化廣場
唯讀書店
弘軒書局
榮吉文化廣場
文晁書局
豐原三民書局
新手書店
午後書房
魚麗人文主題書店
藝殿國際圖書

休閒旅遊

日新大戲院
親親戲院
豐源戲院
全球影城
Tiger City 威秀
大遠百威秀
新時代
凱擎
新光影城
華威影城

清水時代戲院
萬代福影城
台中都會公園
東勢林場
月眉觀光糖廠
梨山遊客中心
谷關遊客中心

展演空間

TADA 方舟藝文展演空間
Legacy 台中音樂傳記
Left Art 左邊藝術藝廊
(迴響藝文展演空間)
20 號倉庫
臺中國家歌劇院

咖啡館、文創場所

藤竹工坊、享實做樂、想想 Thinkers' corner、5春、老樹咖啡(台中店)、范特喜微創、漢堡巴士、草悟廣場旅客服務中心、目覺咖啡(一店、二店)、默契咖啡、呼嚕咖啡、梨子咖啡台中各分店、Mapper Café 脈搏咖啡館、HOW place 好所在、內巷咖啡、樹兒咖啡、卡勒芙手感咖啡、紅磚橋、卡默咖啡、找路咖啡、無為草堂、MOJO(一店、二店 Retro)、森林旁邊(英才館)、實心裡生活什物店、edia café、窩祇咖啡、丹華茶亭(雙十路)、MonoVilla / 獨墅造啡基、樹兒咖啡、煙燻、老·樣子咖啡雜貨店、圓環咖啡、墨爾本咖啡、老麥 Laomai、出軌咖、自家烘焙咖啡館、Roundabout Café、amazing63、田艸食咖啡、MOT 明日聚落、8C 咖啡(IKEA 商圈、亞洲大學店)、格哆莉奶酪好禮、後驛冊店、台中美術園道商圈

詳細免費索閱地點請至「台中市政府新聞局→《臺中好生活》→免費索閱地點」查詢；亦歡迎美髮店、旅行社、社區管委會等事業機構主動致電新聞局《臺中好生活》月刊承辦單位，告知店家名稱及通訊地址，以利月刊寄送至店內供顧客翻閱。

三幕歌劇全本演出

Everlasting Regret 3-act Opera

長恨歌

黃自原曲 • 陳殿冠擴編



指揮兼導演 / 陳殿冠

主辦：台中愛樂歌劇團 協辦：台中愛樂合唱團 指導：臺中市政府文化局

演出：台中愛樂歌劇團、台中愛樂合唱團

歌唱演員：張嘉煌 詹佳穎 陳郁馨 蔡雲任 柯逸瀾 賴幸儀 簡志行

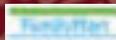
舞蹈：潘伊貞 製作人：楊婉如

舞台樂團：劉千綺(首席) 蕭是然 范喬羽 陳佩蘭 陳姿宇 陳瑩珊

戴郁倫 林姿妤 陳柏儒 陳睿碩

演出時間：2018年12月29日(六) 19:30 開演 (19:00 入場)

演出地點：臺中國家歌劇院 中劇院

票價：800 / 1000 / 1200 / 1500 / 2000 / 2500     年代購票掃碼

售票：年代售票系統 網站及據點、各大超商 (皆可選座位) (04)2292-5321 

贊助單位：傑基興業股份有限公司





2018 12/01 SAT ~ 12/16 SUN

新社花海行 樂遊台三線



行政院農業委員會種苗改良繁殖場 農場(二)
臺中市新社區協成里協興街30號
<http://flowersea.tw/>



2018新社花海

擁有20公頃壯麗寬闊花海山景

「大糧倉作物-高粱、蕎麥區」

「客家文化意象區」

「可食地景區 - 客家食材」

「仙履蘭特展」

「臺中山城與金門縣農特產品展」

自然景緻多元呈現

攜手樂遊中部最美山城

臺中 山城農遊集

2018 (每週六、日)
11/17 元
~ 12/16 日

活動時間 活動地點
時間 9:00~16:00 臺中市新社區
中興嶺99號
星願紫風車廣場



假日市集